

PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,  
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai.  
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

*Dear client,  
we congratulate you on the purchase of the Panerai watch.  
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.*

---

NOME - NAME

---

INDIRIZZO - ADDRESS

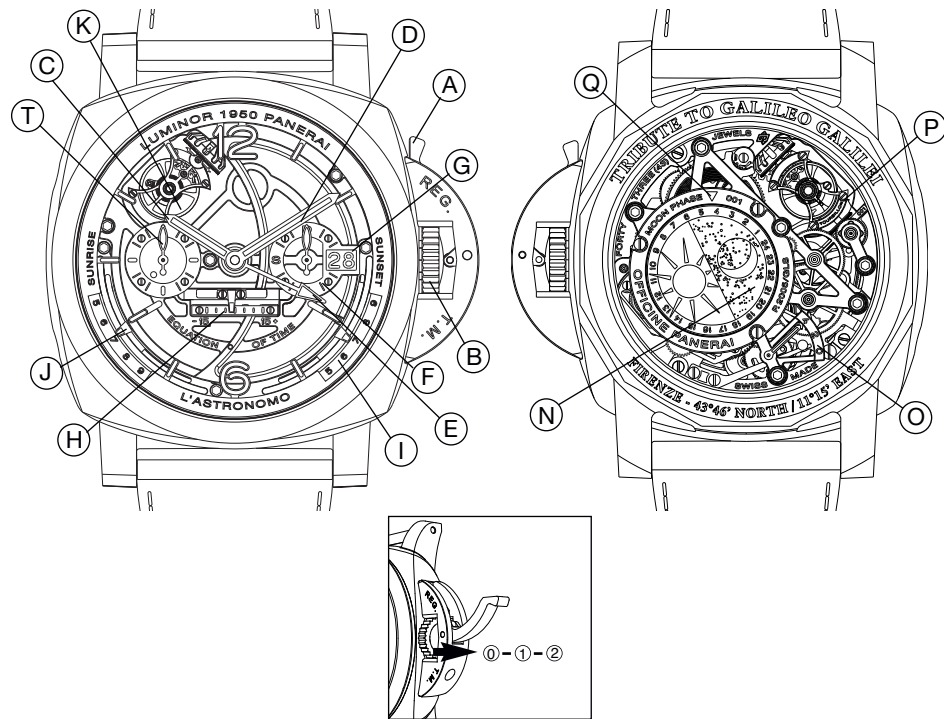
## SOMMARIO - CONTENTS

### Instructions for use

|           |   |     |
|-----------|---|-----|
| Italiano  | • | 4   |
| English   | • | 17  |
| Français  | • | 28  |
| Deutsch   | • | 40  |
| Español   | • | 52  |
| Português | • | 64  |
| Türkçe    | • | 76  |
| 日本語       | • | 87  |
| Русский   | • | 98  |
| 中文        | • | 109 |

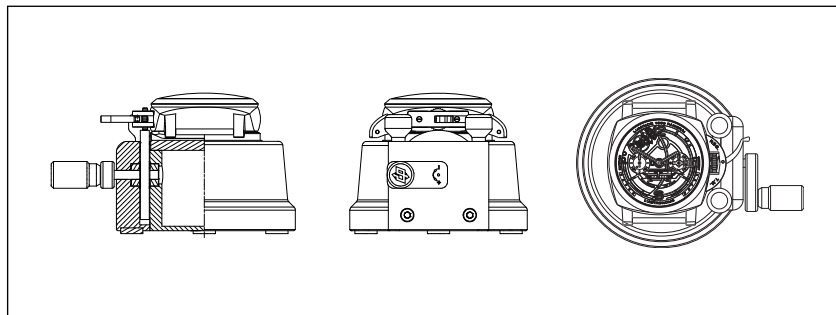
### Panerai After-Sales Service

|           |   |     |
|-----------|---|-----|
| Italiano  | • | 120 |
| English   | • | 126 |
| Français  | • | 129 |
| Deutsch   | • | 132 |
| Español   | • | 135 |
| Português | • | 138 |
| Türkçe    | • | 141 |
| 日本語       | • | 144 |
| Русский   | • | 147 |
| 中文        | • | 150 |

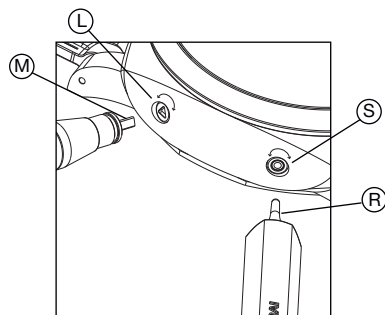


- (A)** LEVER **(B)** WINDING CROWN **(C)** HOURS **(D)** MINUTES **(E)** SECOND TIME ZONE  
**(F)** MONTH INDICATOR **(G)** DATE **(H)** EQUATION OF TIME INDICATOR **(I)** SUNSET **(J)** SUNRISE  
**(K)** TOURBILLON INDICATOR **(N)** MOON PHASES **(O)** POWER RESERVE INDICATOR  
**(P)** TOURBILLON **(Q)** 24H INDICATOR **(T)** SMALL SECONDS

PICTURES SHOWN ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSE ONLY. ACTUAL PRODUCT MAY VARY.\*



**Diagram a**



**Diagram b**

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

Sin dal 1860, l'azienda fiorentina Guido Panerai & Figlio, fornitore della Regia Marina Italiana, produce strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico. Officine Panerai comincia a produrre orologi nel 1936 con i primi prototipi del Radiomir a cui, nel corso degli anni, apporta numerose modifiche al fine di realizzare orologi sempre più resistenti in condizioni estreme: nacquero così il Radiomir 1940, con anse ricavate dallo stesso blocco della cassa, e il Luminor 1950, con l'innovativo dispositivo proteggi-corona. Nel 1993, Officine Panerai si rivolge per la prima volta al pubblico civile, diventando uno dei leader indiscussi dell'alta orologeria sportiva.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT è la prima creazione di Officine Panerai con l'indicatore delle fasi lunari e un innovativo sistema per l'indicazione della data tramite cristalli polarizzati. Innovazione e alta tradizione orologeria si integrano perfettamente nella nuova creazione dedicata a Galileo Galilei. Una cassa Luminor 1950, che con il suo iconico design racconta l'affascinante storia di Officine Panerai, racchiude un concentrato di soluzioni tecniche che testimoniano la capacità del marchio fiorentino di interpretare in modo sempre distintivo anche le complicazioni più tradizionali e portare innovazione nel mondo dell'alta orologeria sportiva.

### LA CASSA

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT ha una cassa disponibile, tra gli altri materiali, in titanio, oro rosso e oro bianco. Per la sua costruzione, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock. Per ottimizzare l'affidabilità

---

dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo protetti-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa. La levetta mobile, montata sul supporto fissato alla cassa inciso con le lettere REG. T.M. (Registered trademark), presenta un piccolo cuscinetto rotante, che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti.

Il vetro è in zaffiro sintetico, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni e antiriflesso.

Il fondello, serrato a vite e orientato, ha l'oblò in vetro zaffiro che consente di ammirare il meccanismo e le finiture tipiche dell'alta gamma. Su di esso sono riportati: l'incisione "Tribute to Galileo Galilei", il materiale, il valore di profondità massima d'impiego, il numero di identificazione individuale dell'orologio, il nome della città e le coordinate geografiche di uno specifico indirizzo scelto dal cliente. Il numero della cassa è inciso tra le anse alle ore 6. L'impermeabilità dell'orologio è indicata sul fondello dal simbolo , ed è espressa in bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm<sup>2</sup> a una data profondità in condizioni normali. Di seguito le corrispondenze: 3 bar ~ 30 metri; 5 bar ~ 50 metri; 10 bar ~ 100 metri; 30 bar ~ 300 metri.

#### IL CINTURINO

I cinturini in pelle, in alligatore, in tessuto e in caucciù sono ipoallergenici.

#### IL MOVIMENTO

Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.2005/GLS, interamente realizzato da Panerai, diametro 16¼ linee, spessore 12.15 mm, 43 rubini,

---

riserva di carica di 4 giorni, 3 bariletti in serie, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora (4 Hz), dispositivo anti-shock Incabloc®, 451 componenti.

Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.

I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfa gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

I marchi Glucydur® e Incabloc® non sono di proprietà di Officine Panerai.

---

## ISTRUZIONI PER L'USO L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

### CARICA DELL'OROLOGIO

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** e, mantenendo la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale, ossia senza estrarla **(posizione 0)**, ruotarla in senso orario finché la lancetta della riserva di carica visibile sul fondello non indicherà la completa carica segnalata dal numero 4.
2. Richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

### REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al secondo scatto **(posizione 2)**.
2. Regolare l'ora desiderata spostando la lancetta dei minuti **(D)** in senso orario o antiorario.
3. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e chiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

La regolazione rapida dell'ora si effettua partendo dalla **posizione 1**: in questa posizione la lancetta delle ore **(C)** si muove a scatti di un'ora.

### REGOLAZIONE DELLA DATA E DEL MESE

Il Suo orologio dispone di un meccanismo di cambio data graduale, con un avanzamento che impiega circa 3 ore per completarsi: dalle 22.00 alla 1.00, con uno scarto di  $\pm 30$  minuti. Questa specifica modalità di cambio data è ispirata alla tradizione meccanica dell'orologeria svizzera e consente di regolare la data e il mese in entrambe le direzioni, procedendo in avanti oppure a ritroso a seconda della minor distanza tra la data e il mese indicati e la data e il mese che si desidera impostare.

La regolazione della data e del mese si effettua muovendo la lancetta delle ore:

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**.
2. Ruotare la corona di carica **(B)** in avanti o a ritroso fino a che il mese esatto è visualizzato dalla lancetta all'interno dell'indicatore del mese posto a ore 3 **(F)**.
3. Una volta impostato correttamente il mese, continuare a muovere la lancetta delle ore **(C)** in senso orario o antiorario fino a che la data desiderata non compare nel datario **(G)** posto a ore 3. Se la data cambia quando la lancetta delle ore **(C)** oltrepassa il 12, il 12 corrisponderà a mezzanotte, in caso contrario corrisponderà a mezzogiorno.
4. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e chiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

Per effettuare questa operazione più facilmente e velocemente, l'orologio è corredato da un apposito strumento di regolazione **(immagine a)**. Per impostare la data e il mese utilizzando tale strumento è necessario:

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta delle ore **(C)** si muove a scatti di un'ora.
2. Posizionare l'orologio sull'apposito strumento come mostrato nell'**immagine a** e assicurarsi che il dispositivo proteggi-corona si trovi tra i due cilindri neri.
3. Girare la manopola a ritroso (direzione +, le lancette si muovono in senso orario) o in avanti (direzione -, le lancette si muovono in senso antiorario) per impostare il mese desiderato.
4. Una volta impostato correttamente il mese **(F)**, muovere la lancetta delle ore **(C)** in senso orario o antiorario fino a che la data desiderata non compare nel datario **(G)**.
5. Rimuovere l'orologio dallo strumento.
6. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e chiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

---

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT è stato concepito per essere utilizzato in modo molto semplice: quando la data e il mese sono regolati correttamente, l'equazione del tempo, l'ora di alba e tramonto e le fasi lunari si impostano automaticamente.

**ATTENZIONE:** al fine di assicurare la massima precisione e il corretto funzionamento del movimento durante la regolazione dell'orologio, si raccomanda di:

- ruotare la corona con attenzione moderando la velocità cosicché la data non cambi più di una volta ogni 3 secondi;
- regolare la data manualmente per i mesi che hanno meno di 31 giorni poiché il disco della data ha 31 giorni;
- assicurarsi che l'indicatore della data vada indietro rispetto alla data desiderata di almeno 6 giorni e successivamente torni su suddetta data cambiando la direzione della rotazione della corona (direzione + dell'apposito strumento), questo nel caso in cui la data fosse stata impostata ruotando la lancetta delle ore in senso antiorario (direzione - dell'apposito strumento).

#### IL TOURBILLON

Il calibro P.2005/GLS ospita il tipico meccanismo tourbillon Panerai, che può essere ammirato sul fondello. La particolarità dell'organo regolatore messo a punto da Panerai sta nel fatto che la gabbia del tourbillon ruota su un asse perpendicolare all'asse del bilanciere e compie due giri al minuto: tale rotazione garantisce una precisione maggiore e compensa al meglio le irregolarità di marcia dovute all'effetto della forza di gravità. Il suggestivo movimento del tourbillon **(P)** si rivela sia sul fondello, sia sul quadrante **(K)**.

#### LA FUNZIONE GMT

Il sistema GMT (Greenwich Mean Time), noto anche come tempo universale e

---

adottato in tutto il mondo, suddivide il globo terrestre in 24 fasce orarie (fusi), ognuna pari a 15° di longitudine. Il meridiano Greenwich venne preso come meridiano di riferimento fondamentale per la localizzazione dei fusi a partire dai congressi internazionali di Roma nel 1883 e di Washington nel 1884. Partendo dal meridiano 0, o di Greenwich, sono stati definiti 24 fusi orari, da 0 a +12 verso est, e da 0 a -12 verso ovest. Il meridiano 0 ha avuto una funzione importantissima per i naviganti: l'ora di Greenwich, infatti, era il riferimento per i calcoli che permettevano di determinare la longitudine in mare e quindi di stabilire il punto nave. La funzione GMT permette di conoscere simultaneamente l'ora locale e l'ora di un altro paese (home time).

#### REGOLAZIONE DEL SECONDO FUSO ORARIO

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta dell'ora locale **(C)** si muove avanti o a ritroso a scatti di un'ora senza muovere la lancetta dei minuti **(D)**.
2. Regolare l'ora desiderata. La lancetta delle ore **(C)** indicherà l'ora locale, ossia l'ora della località in cui vi trovate in quel momento.
3. Ritornare con la corona di carica **(B)** alla posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona. A questo punto, la lancetta del secondo fuso orario **(E)** indicherà l'home time, ossia l'ora del paese di provenienza. Questa lancetta si muove alla stessa velocità della lancetta dell'ora locale **(C)**, facendo una rivoluzione completa in 12 ore. Sul fondello, l'indicatore 24h **(Q)** riporta l'informazione del GMT utilizzando la ripartizione sulle 24 ore, per evitare possibili errori di valutazione tra ore.

#### L'EQUAZIONE DEL TEMPO (H)

L'equazione del tempo è la differenza tra l'ora mostrata dall'orologio, comunemente adottata per convenienza, e l'ora reale o solare, che varia ogni giorno per via dell'eccentricità dell'orbita della Terra e dell'inclinazione del suo

---

asse. Quattro giorni all'anno le due ore coincidono perfettamente, ma tutti gli altri giorni possono differire fino a 15 minuti, sia avanti che indietro. L'indicatore lineare dell'equazione del tempo posto alle ore 6 (**H**) indica immediatamente tale differenza temporale ed è automaticamente impostato grazie alla regolazione della data e del mese.

#### L'ALBA (J) E IL TRAMONTO (I)

Le ore di alba e tramonto sono indicate da due cursori che scorrono lungo gli indici nel bordo inferiore del quadrante. Le ore indicate si riferiscono alla città scelta dal cliente. Gli indicatori di alba (**J**) e tramonto (**I**) sono automaticamente impostati grazie alla regolazione della data e del mese.

#### CORRETTORE DELL'ORA LEGALE (L) (A SECONDA DELLA CITTÀ SCELTA DAL CLIENTE)

Se il movimento de L'astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT è concepito per una città che adotta l'ora legale, nella cassa è integrato un correttore dell'ora legale (**L**) posto a ore 10. Il correttore rende possibile l'aggiornamento delle indicazioni di alba e tramonto quando è necessario cambiare l'ora.

All'interno della confezione dell'orologio è fornito uno speciale strumento per la correzione dell'ora legale (**M**). Inserire la punta dello strumento nel correttore posto a ore 10 e ruotare, come mostrato nell'**immagine b**, di modo che gli indicatori di alba e tramonto avanzino di un'ora o retrocedano.

#### LE FASI LUNARI (N)

Grazie all'invenzione del Telescopio, Galileo effettuò delle scoperte rivoluzionarie sull'aspetto e sul moto della luna e ne realizzò disegni di straordinaria bellezza che ancora oggi stupiscono per precisione e cura dei dettagli. Nulla di più coerente, quindi, in un segnatempo a lui dedicato, che un indicatore delle fasi lunari, una complicazione classica dell'alta orologeria che Panerai ha interpretato a modo proprio e con una precisione garantita per più

di un secolo.

Sul retro del movimento P.2005/GLS che anima il nuovo L'Astronomo, infatti, si trova un indicatore giorno/notte che permette di visualizzare in modo chiaro anche la fase lunare, tramite un sistema che funziona con due dischi sovrapposti che ruotano congiuntamente. Il disco superiore – la cui lettura è affidata ad un piccolo indice esterno fisso posto sul movimento - riporta l'indicazione delle 24 ore e raffigura il sole in corrispondenza delle ore diurne e un cielo stellato in corrispondenza di quelle notturne. Al centro del cielo stellato si apre una finestrella circolare che lascia intravedere il disco inferiore sul quale è raffigurata la luna, la cui forma si evolve giorno dopo giorno grazie ad una piccola rotazione supplementare di questo disco di circa 6,1° al giorno, una misura tarata sulla durata esatta di un ciclo lunare (circa 29 giorni, 12 ore, 44 minuti e 3 secondi).

All'interno della confezione dell'orologio è fornito uno speciale strumento per il settaggio delle fasi lunari (**R**). Inserire la punta dello strumento nel correttore alle ore 8 (**S**) e ruotare, come mostrato nell'**immagine b**, di modo che l'indicatore delle fasi lunari avanzi di un'ora o retrocedano.

#### SOSTITUZIONE DELLA FIBBIA E DEL CINTURINO

Il cacciavite fornito in dotazione con il Suo orologio consente di sostituire agevolmente la fibbia e il cinturino.

La sostituzione della fibbia e del cinturino dell'orologio deve essere effettuata presso un Distributore Autorizzato o presso un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

---

## CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, consigliamo di sottoporlo a revisioni periodiche.

### IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.

Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

### IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

---

## PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, raccomandiamo di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale azione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce. Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

### IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce. Per la sostituzione del cinturino, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria. Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

### ATTENZIONE

*Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.*

---

## IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Il Servizio Assistenza Panerai garantisce l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo.

Le informazioni dettagliate riguardanti i diversi tipi di servizio offerti sono disponibili sul sito [www.panerai.com](http://www.panerai.com).

Officine Panerai si riserva il diritto di modificare i modelli senza preavviso.

\* Le immagini sono per il solo scopo di illustrazione. Il prodotto reale può variare.

---

---

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. Officine Panerai began to produce watches in 1936 with the first prototype of the Radiomir. In the following years, several modifications were made to develop watches which were more resistant under extreme conditions: the Radiomir 1940 with lugs formed from the same block of the case and the Luminor 1950 with the innovative device protecting the crown were born. In 1993, Officine Panerai presented for the first time a collection for the civilian public, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT is the first of Officine Panerai's creations to have moon phases indication and an innovative system using polarised crystal to indicate the date.

Innovation and high-quality watchmaking are combined in this new creation dedicated to the Florentine genius Galileo Galilei. A Luminor 1950 case, whose iconic design is part of the fascinating history of Officine Panerai, encloses a concentration of technical solutions which demonstrate the ability of the brand to interpret traditional complications in ways which are always distinctive, bringing innovation into the world of high-end sports watchmaking.

---

#### THE CASE

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT has a case available, among other materials, in titanium, red gold and white gold. In the construction of the case, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of shock absorption. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring. Its function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental damage as well as helping to ensure the water-resistance of the case. The moving lever is mounted on the bridge fixed to the case, which is engraved with the letters REG. T.M. (registered trademark). The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which prevents wear to the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts. The crystal is of synthetic sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion and with anti-reflective treatment.

The screw-in and oriented case-back has a sapphire crystal window, enabling the mechanism and the haute horlogerie finish of the bridges and the plate to be admired. Engraved on the back are the Tribute to Galileo Galilei inscription, the material, the maximum depth of use, the individual identification number of the watch and the name of the city with the geographical coordinates of the specific address chosen by customer. The case number is engraved on the case between the lugs at 6 o'clock. The water-resistance of your watch is indicated on the back by the symbol  and is expressed in bar, which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a certain depth under normal conditions. The correspondences are: 3 bar ~ 30 metres; 5 bar ~ 50 metres; 10 bar ~ 100 metres; 30 bar ~ 300 metres.

---

#### THE STRAP AND BRACELET

The leather, the alligator, the textile and the rubber straps are hypoallergenic.

#### THE MOVEMENT

Hand-wound mechanical, Panerai calibre P.2005/GLS, completely created by Panerai, diameter 16¼ lignes, thickness 12.15 mm, 43 jewels, power reserve of 4 days, 3 spring barrels in series, Glucydur® balance, 28,800 vibrations/hour (equivalent to 4 Hz). Incabloc® anti shock device, 451 components.

Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.

The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of high-quality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the trademarks Glucydur® and Incabloc®.

---

## INSTRUCTIONS FOR USE L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

### WINDING THE WATCH

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and, keeping the winding crown **(B)** in the initial position, that is, without pulling it out **(position 0)**, turn it clockwise until the power reserve indicator on the back reaches the fully-wound position indicated by the number 4.
2. Close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

### SETTING THE TIME

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown to the second click **(position 2)**.
2. Set the correct time by moving the minute hand **(D)** either clockwise or anti-clockwise.
3. Push back the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

To change the time rapidly, start from **position 1**. In this position the hour hand **(C)** moves in steps of one hour.

### MONTH AND DATE SETTING

Your watch has a gradual date change mechanism, a process which takes about 3 hours to complete: from 10 p.m. to 1.00 a.m., with a margin of  $\pm 30$  minutes. This particular method of changing the date is inspired by the mechanical tradition of Swiss watchmaking and it allows the month and date to be changed in both directions, moving the crown either forwards or backwards, depending on the shorter distance between the indicated month and date and the ones required.

The month and date setting is carried out by moving the hour hand:

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**.
2. Turn the winding crown **(B)** forwards or backwards until the desired month is indicated by the hand of the month indicator **(F)** at 3 o'clock.
3. When the month is correctly set, continue to move the hour hand **(C)** clockwise or anti-clockwise until the required date appears in the date window at 3 o'clock **(G)**. If the date changes when the hour hand **(C)** goes past 12, then 12 corresponds to midnight, otherwise it corresponds to midday.
4. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

To make this operation easier and faster, the watch is supplied with a special tool for setting the watch **(diagram a)**. To set the month and date by using the tool:

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position the hour hand **(C)** moves in steps of one hour.
2. Mount the watch on the tool as shown in **diagram a**, making sure that the device protecting the winding crown is held by the two black cylinders.
3. Turn the handle backwards (direction +, hands move clockwise) or forwards (direction -, hands move anti-clockwise) to set the correct month.
4. When the month **(F)** is correctly set, move the hour hand **(C)** clockwise or anti-clockwise until the required date appears in the date window **(G)**.
5. Remove the watch from the tool.
6. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT watch is designed for great simplicity of use: once the date and month are correctly set, the equation of time, sunrise and sunset times and moon phases are set automatically.

---

**NOTE:** to ensure maximum precision and the correct functioning of the movement when setting the watch, it is recommended to:

- turn the crown carefully, at moderate speed, so that the date does not change more than once every 3 seconds;
- adjust the date manually for months having fewer than 31 days because the date disc has 31 days;
- make sure, if the date is set by turning the hour hand anti-clockwise (direction – of the tool), that the date indicator precedes the required date by at least 4 days and then goes forward to the required date by changing the direction of rotation of the crown (direction + of the tool).

#### THE TOURBILLON

The P.2005/GLS calibre features a typical Panerai tourbillon regulator. The special feature of the regulating device developed by Panerai lies in the fact that the Tourbillon cage rotates on an axis at right angles to the axis of the balance wheel and that it makes two rotations per minute: this rotation ensures great accuracy, providing the best compensation for the irregular rate caused by the effect of the force of gravity. The fascinating motion of the tourbillon (**P**) can be admired both through the back of the watch and on the dial (**K**).

#### THE GMT FUNCTION

The GMT (Greenwich Mean Time) system, also known as universal time and adopted throughout the world, divides the terrestrial globe into 24 one-hour sections (time zones), each equivalent to 15° of longitude. The Greenwich meridian was taken as the fundamental reference meridian for the localisation of time zones by the international conferences held in Rome in 1883 and in Washington in 1884.

Starting from meridian zero (or Greenwich meridian), 24 time zones have been defined, from 0 to +12 towards the east, and from 0 to -12 towards the west. The zero meridian has a very important function for sailors: the time at

Greenwich is the reference for the calculations which enable the longitude at sea to be determined, and thus the establishment of the ship's exact position. The GMT function enables the local time and the time in another country (home time) to be read at the same time.

#### SETTING THE SECOND TIME ZONE

1. Raise the lever (**A**) of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown (**B**) to the first click (**position 1**). In this position the local time hour hand (**C**) moves forwards or backwards in steps of one hour without moving the minute hand (**D**).
2. Set the local time required. The local time hour hand (**C**) will indicate the local time, that is, the time in the place where it is located at that moment.
3. Push back the winding crown (**B**) to the initial position (**0**) and close the lever (**A**) of the device protecting the winding crown.

The hand of the second time zone (**E**) will indicate the home time, that is, the time in the country of origin. This hand moves at the same rate as the local time hour hand (**C**), carrying out a complete revolution in 12 hours. On the back, a 24h indicator (**Q**) displays the GMT time divided into 24 hours, to avoid possible confusion between morning and afternoon.

#### THE EQUATION OF TIME (H)

The equation of time is the difference between the time shown by the watch, which is that universally adopted for convenience, and real or solar time, which varies every day owing to the eccentricity of the Earth's orbit and the inclination of its axis. On four days a year, these two times coincide perfectly, but on all the other days they differ by up to 15 minutes, either forwards or backwards.

The linear indicator at 6 o'clock (**H**) immediately shows this time difference. The equation of time indicator is automatically set by setting the correct date and month.

---

#### SUNSET (I) AND SUNRISE (J) TIMES INDICATORS

The sunrise and sunset times are shown by two cursors that point to the numerals on the lower part of the dial. The hours indicated are those of the city chosen by the customer. The sunset **(I)** and sunrise **(J)** indicators are automatically set by setting the correct date and month.

#### SUMMER/WINTER TIME CORRECTOR (L) (DEPENDING ON THE LOCATION CHOSEN BY THE CLIENT)

If the movement of your watch is set up for a city with Daylight Saving Time, a summer/winter time corrector **(L)** is integrated in the case at 10 o'clock. The corrector enables the sunrise and sunset indications to be updated when the time needs to be changed.

A special summer/winter time correction tool **(M)** is supplied with the watch. Put the tool tip in the corrector at 10 o'clock and turn it as shown in **diagram b**, in order to make the sunrise and sunset indicators change by one hour.

#### THE MOON PHASES (N)

Thanks to the invention of the telescope, Galileo made revolutionary discoveries concerning the appearance and the movement of the moon. He made remarkably beautiful drawings of what he saw with an accuracy and attention to detail which is still amazing even today. So in a timepiece dedicated to him, nothing would be more logical than moon phase indication, a classic complication of high quality watchmaking which Panerai has interpreted in its own way and with an accuracy of more than a century.

On the back of the new L'Astronomo P.2005/GLS movement is a day/night indicator which also clearly displays the phases of the moon, by means of a system consisting of two superimposed discs which rotate in combination. The upper disc - which is read by a small external index fixed onto the movement - displays the 24 hours of the day, showing the sun during the hours of daylight and the stars of the sky at night. At the centre of the starry sky is a little round window through which the lower disc can be seen; on this appears

the moon, its shape evolving day by day as a result of a small supplementary rotation of this disc of about  $6.1^\circ$  per day, a figure based on the exact duration of one lunar cycle (an average of 29 days, 12 hours, 44 minutes and 3 seconds).

The watch is supplied with a special tool **(R)** for setting the moon phases. Put the tool tip in the corrector at 8 o'clock **(S)** and turn it as shown in **diagram b**, in order to make the moon phases indicator change by one hour.

#### REPLACING THE BUCKLE AND THE STRAP

The screwdriver supplied with your watch enables the buckle and the strap to be replaced easily.

The replacement of the strap and the buckle of your watch must be carried out by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

---

## MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

### WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened. Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security. Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

### THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

### CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

---

## THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water. The replacement of the strap and the buckle of your watch must be carried out by a Panerai Authorised Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

### IMPORTANT

*Do not use the watch at a depth greater than that indicated.*

### PANERAI AFTER-SALES SERVICE

The Panerai After-Sales Service guarantees the superior quality of your watch throughout its life.

The different kinds of service are available on the website [www.panerai.com](http://www.panerai.com).

Officine Panerai reserves the right to change the models without notice.

\* Pictures shown are for illustration purpose only. Actual product may vary.

---

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

Située à Florence, la Maison Guido Panerai & Figlio produit des instruments de précision d'une haute technicité depuis 1860, devenant ainsi le fournisseur officiel de la Marine Royale Italienne.

C'est en 1936 qu'Officine Panerai commence à produire des montres avec le prototype de la Radiomir. Dans les années qui suivent, plusieurs modifications sont apportées pour développer des montres plus résistantes face aux conditions extrêmes : c'est ainsi que naissent la Radiomir 1940 aux cornes façonnées dans le même bloc que le boîtier et la Luminor 1950 à l'innovant dispositif protège-couronne.

En 1993, Officine Panerai présente pour la première fois une collection destinée au grand public et devient l'un des leaders incontestés de la Haute Horlogerie sportive.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT est la première création d'Officine Panerai dotée d'un indicateur des phases de lune et d'un système innovant qui affiche la date au moyen de verres polarisés.

Innovation et haute tradition horlogère ne font qu'un dans la nouvelle création dédiée à Galilée. Ce nouveau modèle est équipé d'un boîtier Luminor 1950, dont le design emblématique raconte l'histoire fascinante d'Officine Panerai. Ses nombreuses solutions techniques illustrent la faculté de la marque florentine à proposer une interprétation toujours originale des complications même les plus classiques, tout en faisant acte de pionnière dans le monde de la haute horlogerie sportive.

---

### LE BOÎTIER

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT a un boîtier disponible, entre autres, en titane, en or rouge et en or blanc. Pour le fabriquer, Panerai a fait appel à des techniques associant de nombreuses opérations complexes qui assurent un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes d'absorption de chocs. Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague filetée dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier. Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et gravé des lettres REG T.M. (« Registered trademark », marque déposée). Le levier se termine par un petit composant rotatif ressemblant à un coussin qui évite l'usure à l'extrémité du levier qui se trouve en contact avec la couronne, permettant d'établir le plus efficacement la pression axiale entre les deux parties. Le verre est en saphir, obtenu grâce à du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet. Le fond vissé et orienté arbore une fenêtre de verre de saphir permettant d'admirer le mécanisme et la finition de haute horlogerie des ponts et de la plaque. L'inscription « Tribute to Galileo Galilei », le matériau et la profondeur maximale d'immersion sont gravés sur le fond, ainsi que le numéro d'identification individuel de la montre, le nom de la ville et les coordonnées de l'adresse spécifique choisie par le client. Le numéro du boîtier est gravé entre les anses à 6 heures.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est exprimée en bars, ce qui correspond à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm<sup>2</sup> à une profondeur donnée dans des conditions normales. Voici les équivalences : 3 bars ~ 30 mètres ; 5 bars ~ 50 mètres ; 10 bars ~ 100 mètres ; 30 bars ~ 300 mètres.

---

#### LE BRACELET

Les bracelets en cuir, en alligator, en tissu et en caoutchouc sont hypoallergéniques.

#### LE MOUVEMENT

Mouvement mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.2005/GLS entièrement créé par Panerai. Diamètre 16¼ lignes, 12,15 mm d'épaisseur, 43 rubis, réserve de marche de 4 jours, 3 barillets en série, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances/heure (4 Hz), dispositif antichoc Incabloc®, 451 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.

Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas le propriétaire des marques Glucydur® et Incabloc®.

---

## MODE D'EMPLOI DE L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

#### REMONTER LA MONTRE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et, tout en maintenant la couronne de remontoir **(B)** dans sa position initiale **(0)**, la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche sur le fond atteigne la position de remontage complet indiquée par le numéro 4.
2. Fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

#### RÉGLER L'HEURE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** au deuxième cran **(position 2)**.
2. Régler l'heure exacte en déplaçant l'aiguille des minutes **(D)** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

Pour le changement rapide de l'heure, extraire la couronne à la **position 1**. Dans cette position, l'aiguille des heures **(C)** peut être avancée heure par heure.

#### RÉGLER LA DATE ET LE MOIS

Votre montre est dotée d'un mécanisme de changement progressif de la date, processus qui s'effectue en trois heures environ : de 22h à 1h, avec une marge de  $\pm 30$  minutes. Cette méthode spécifique de modification de la date s'inspire de la tradition mécanique de l'horlogerie suisse et permet de changer la date dans les deux sens, en l'avançant ou en la reculant, selon la distance

---

la plus courte entre la date et le mois indiqués et la date et le mois souhaités. La date et le mois se règlent en déplaçant l'aiguille des heures :

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran **(position 1)**.
2. Tourner la couronne de remontoir **(B)** en l'avancant ou en la reculant jusqu'à ce que le mois souhaité soit indiqué par l'aiguille de l'indicateur du mois **(F)** à 3 heures.
3. Une fois que le mois a été correctement réglé, continuer à déplacer l'aiguille des heures **(C)** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire jusqu'à ce que la date souhaitée s'affiche dans le guichet situé à 3 heures **(G)**. Si la date change lorsque l'aiguille des heures **(C)** dépasse le 12, le 12 correspond à minuit ; dans le cas contraire, le 12 correspond à midi.
4. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

Pour effectuer cette opération plus facilement et rapidement, la montre est équipée d'un outil spécial de réglage **(image a)**. Pour régler la date et le mois en utilisant cet outil :

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** jusqu'au premier cran **(position 1)**. Dans cette position l'aiguille des heures **(C)** se déplace heure par heure.
2. Positionner la montre sur l'outil spécial comme montré dans l'**image a**, en s'assurant que le dispositif protégeant la couronne de remontoir soit bien placé entre les deux cylindres noirs.
3. Tourner la poignée en la reculant (direction +, les aiguilles se déplacent dans le sens des aiguilles d'une montre) ou en l'avancant (direction -, les aiguilles se déplacent dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) pour régler le mois exact.
4. Une fois avoir correctement réglé le mois **(F)**, continuer à déplacer l'aiguille

des heures **(C)** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire jusqu'à ce que la date souhaitée s'affiche dans le guichet de la date **(G)**.

5. Enlever la montre de l'outil.
6. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT a été conçu pour garantir une grande simplicité d'utilisation : une fois avoir correctement réglé la date et le mois, l'équation du temps, l'heure du lever et coucher du soleil et les phases lunaires sont automatiquement réglés.

**ATTENTION :** pour assurer la plus grande précision et le fonctionnement correct du mouvement pendant le réglage de la montre, il est recommandé de :

- tourner attentivement la couronne en modérant la vitesse afin de ne pas changer la date plus d'une fois toutes les 3 secondes ;
- régler la date manuellement pour les mois qui ont moins de 31 jours car le disque de la date a 31 jours ;
- s'assurer que l'indicateur de la date recule au moins de 6 jours par rapport à la date souhaitée et que successivement il retourne sur la date désirée, en changeant la direction de la rotation de la couronne (direction + de l'outil spécial), si on règle la date en déplaçant l'aiguille des heures dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (direction - de l'outil spécial).

#### LE TOURBILLON

Le calibre P.2005/GLS accueille le typique mécanisme tourbillon Panerai, qui peut être admiré par le fond de la montre. La particularité de l'organe régulateur mis au point par Panerai est la rotation de la cage de tourbillon de deux tours par minute autour d'un axe perpendiculaire à celui du balancier : cette rotation

apporte une plus grande précision en compensant mieux les variations de marche dues à la force de gravité. Le mouvement fascinant du tourbillon **(P)** est visible aussi bien par le fond de la montre que côté cadran **(K)**.

#### LA FONCTION GMT

Le système GMT (« Greenwich Mean Time », temps moyen de Greenwich), également connu sous le nom de temps universel et adopté dans le monde entier, divise le globe en 24 sections d'une heure (les fuseaux horaires), chacune équivalant à une longitude de 15°. Le méridien de Greenwich a été choisi comme méridien de référence pour la situation des fuseaux horaires lors de conférences internationales qui se sont tenues à Rome en 1883 et à Washington en 1884.

À partir du méridien zéro (le méridien de Greenwich), 24 fuseaux horaires ont été définis, de 0 à +12 en direction de l'est, et de 0 à -12 en direction de l'ouest. Le méridien zéro est crucial pour les navigateurs: l'heure de Greenwich sert de référence pour les calculs permettant de déterminer la longitude en mer, et donc d'établir la position exacte du bateau.

La fonction GMT permet de lire en même temps l'heure locale et l'heure dans un autre pays.

#### RÉGLER LE SECOND FUSEAU HORAIRE

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran **(position 1)**. Dans cette position l'aiguille de l'heure locale **(C)** se déplace par intervalles d'une heure dans le sens ou dans le sens contraire de l'aiguille d'une montre sans déplacer l'aiguille des minutes **(D)**.
2. Régler l'heure choisie. L'aiguille des heures **(C)** indiquera l'heure locale, c'est-à-dire l'heure qu'il est à l'endroit où la montre se trouve à ce moment.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le

levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

L'aiguille du second fuseau horaire **(E)** indiquera l'heure qu'il est dans le pays d'origine. Cette aiguille se déplace comme l'aiguille de l'heure locale **(C)**, effectuant un tour complet en 12 heures. Sur le fond, l'indicateur des 24h **(Q)** affiche l'heure GMT sur 24 heures, pour éviter toute confusion entre le matin et l'après-midi.

#### L'EQUATION DU TEMPS (H)

L'équation du temps est la différence entre l'heure affichée par la montre, qui fait l'objet d'une convention universellement adoptée, et l'heure réelle ou solaire qui varie chaque jour par suite de l'excentricité de l'orbite de la Terre et de l'inclinaison de son axe. Quatre jours par an les deux heures coïncident parfaitement, mais le reste de l'année, un décalage graduel se creuse entre elles jusqu'à atteindre un écart d'environ 15 minutes, d'avance ou de retard. L'indicateur linéaire de l'équation du temps positionné à 6 heures **(H)** indique cette différence temporelle et il est automatiquement réglé suite au réglage de la date et du mois.

#### LE LEVER (J) ET LE COUCHER DE SOLEIL (I)

L'heure du lever et du coucher du soleil est indiquée par deux curseurs se déplaçant le long de secteurs de cercles numérotés dans la partie inférieure du cadran. Les heures indiquées sont celles de la ville choisie par le client. Les indicateurs du lever **(J)** et du coucher du soleil **(I)** sont automatiquement réglés suite au réglage de la date et du mois.

#### POUSOIR POUR LA CORRECTION DE L'HEURE LÉGALE (L) (SELON LA VILLE CHOISIE PAR LE CLIENT)

Si le mouvement de L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation Of Time GMT est conçu pour une ville avec l'heure d'été, il y a un

---

correcteur de l'heure légale (**L**) dans le boîtier à 10 heures. Le poussoir pour la correction permet la mise à jour des heures du lever et du coucher du soleil quand il est nécessaire de changer l'heure.

Un outil spécial de correction de l'heure légale (**M**) est fourni dans l'écrin. Insérer la pointe de l'outil dans le poussoir à 10 heures pour la correction et tourner, comme indiqué dans l'**image b**, pour que les heures du lever et du coucher du soleil se déplacent d'une heure.

#### LES PHASES LUNAIRES (N)

Avec l'invention du télescope, Galilée fait des découvertes révolutionnaires sur l'aspect et la trajectoire de la Lune. Il en tirera des croquis d'une beauté extraordinaire qui demeurent stupéfiants par leur précision et leurs détails. Dans une montre créée en l'honneur de l'inventeur, on ne s'étonnera donc pas de retrouver un indicateur des phases de Lune, une complication caractéristique de l'horlogerie haut de gamme, dont Panerai propose ici une vision personnelle et qui bénéficie d'une précision garantie pendant plus d'un siècle.

Au verso du calibre P.2005/GLS qui anime L'Astronomo, on remarque un indicateur jour/nuit. Celui-ci permet également de distinguer clairement les phases de Lune au moyen d'un dispositif constitué de deux disques superposés qui effectuent leur rotation simultanément. Le disque supérieur – dont la lecture est assurée par un petit index externe fixé sur le mouvement – affiche les 24 heures, montrant un soleil pour les heures diurnes et un ciel étoilé pour les heures nocturnes. Au centre de ce ciel étoilé s'ouvre un petit guichet arrondi laissant entrevoir le disque inférieur. Ce dernier représente la Lune, dont les contours évoluent chaque jour à mesure que le disque effectue une rotation quotidienne d'environ 6,1°, chiffre calculé à partir de la durée exacte d'un cycle lunaire complet (en moyenne 29 jours, 12 heures, 44 minutes et 3 secondes).

---

Un outil spécial de correction des phases lunaires (**R**) est fourni dans l'écrin. Insérer la pointe de l'outil dans le poussoir pour la correction situé à 8 heures (**S**) et tourner, comme indiqué dans l'**image b**, pour que les phases lunaires se déplacent d'une heure.

#### REMPLETER LA BOUCLE ET LE BRACELET

Le tournevis fourni avec votre montre permet de changer facilement la boucle et le bracelet.

Le remplacement du bracelet et de la boucle de la montre doit être effectué par un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

---

## CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

### ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte. La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales. Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

### LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision. Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14°F et 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

### NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

---

### LE BRACELET

Les bracelets Panerai doivent être nettoyés à l'eau tiède et mis à sécher à l'air libre. Ne les exposez pas à une source de chaleur ou directement au soleil, car l'évaporation rapide de l'eau risquerait de les déformer et de dégrader leur qualité. Après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire. Pour remplacer le bracelet, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect. Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

### ATTENTION

*N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.*

### SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Le service après-vente Panerai garantit la qualité supérieure de votre montre sur la durée.

Découvrez les différents types de services sur le site [www.panerai.com](http://www.panerai.com).

Officine Panerai se réserve le droit de modifier les modèles sans préavis.

\* Les images présentées sont à des fins d'illustration uniquement. Le produit réel peut varier.

---

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

Seit 1860 stellte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio in Florenz technisch ausgefeilte Präzisionsinstrumente her und wurde zu einem Lieferanten der italienischen Marine.

Officine Panerai begann 1936 mit dem ersten Prototypen der Radiomir mit der Uhrenfertigung. In den darauffolgenden Jahren wurden einige Dinge verändert, um Uhren zu entwickeln, die Extrembedingungen noch besser standhalten: Die Radiomir 1940, bei der Gehäuse und Bandanstöße aus einem Stück gefertigt sind, und die Luminor 1950 mit ihrem innovativen Kronenschutz wurden geboren.

1993 stellte Officine Panerai erstmals eine Kollektion für die zivile Öffentlichkeit vor und wurde damit zu einer der unbestritten führenden Marken im Haute-Horlogerie-Sportuhrenbereich.

Mit der L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT präsentiert Officine Panerai erstmals ein Modell mit Mondphasenanzeige und Datumsanzeige mittels polarisierter Kristalle.

Officine Panerai's jüngste Kreation zu Ehren von Galileo Galilei vereint Innovation mit höchster Uhrmacherkunst. Ein Luminor 1950 Gehäuse, dessen unverkennbares Design Teil der faszinierenden Geschichte von Officine Panerai ist, umschließt eine Fülle technischer Lösungen. Damit stellt die Florentiner Marke erneut ihre Fähigkeit unter Beweis, traditionelle Komplikationen auf unverwechselbare Art zu interpretieren. Ihre innovativen Ideen sind eine Bereicherung in der Welt der hochwertigen Sportuhren.

### DAS GEHÄUSE

Das Gehäuse der Panerai L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT ist unter anderem aus Titan, Rotgold und

Weißgold erhältlich. Für den Bau des Gehäuses sind zahlreiche komplexe Arbeitsgänge erforderlich, die eine außerordentlich hochwertige Verarbeitung und optimale Stoßfestigkeit gewährleisten. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone über eine kleine Stellmutter, über die der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtheit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone präzise fixiert. Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. T.M. (Registered trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche. Das synthetische Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt.

Der verschraubte und ausgerichtete Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk mit den hochwertig finisierten Brücken und der Platine. Eingraviert sind der Schriftzug "Tribute to Galileo Galilei", das Material, die maximale Tiefenfestigkeit der Uhr, die Individualnummer der Uhr, der Name der Stadt und die geographischen Koordinaten der vom Kunden gewählten individuellen Adresse. Die Gehäusenummer ist zwischen den Bandanstößen auf der 6-Uhr-Position eingraviert.

Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit dem Symbol  angezeigt wird, ist in Bar ausgewiesen. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine Wassersäule von bestimmter Höhe auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Die jeweiligen Entsprechungen sind: 3 Bar ~ 30 Meter; 5 Bar ~ 50 Meter; 10 Bar ~ 100 Meter; 30 Bar ~ 300 Meter.

---

#### DAS ARMBAND

Die Armbänder aus Leder, Alligatorleder, Kautschuk und Textil sind hypoallergen.

#### DAS UHRWERK

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.2005/GLS, vollständige Panerai Eigenfertigung, 16¼ Linien, 12,15 mm stark, 43 Steine, 4 Tage Gangreserve, 3 in Serie geschaltete Federhäuser, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/Stunde (entspricht 4 Hz), Incabloc®-Stoßsicherung, 451 Bauteile.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.

Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur® und Incabloc®.

---

## GEBRAUCHSANLEITUNG L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

#### AUFZIEHEN DER UHR

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** nicht herausziehen **(Position 0)**, im Uhrzeigersinn drehen, bis die Gangreserveanzeige auf der Gehäuserückseite durch die Ziffer 4 anzeigt, dass die Uhr vollständig aufgezogen ist.
2. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

#### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen.
2. Stellen Sie die korrekte Uhrzeit ein, indem Sie den Minutenzeiger **(D)** entweder im Uhrzeigersinn oder entgegen dem Uhrzeigersinn bewegen.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder in die Ausgangsposition **(0)** drücken und den Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** schließen.

Für ein schnelles Ändern der Uhrzeit ziehen Sie die Krone bis zum ersten Rastpunkt heraus **(Position 1)**. In dieser Position bewegt sich der Stundenzeiger **(C)** in Stundenschritten vorwärts.

#### EINSTELLEN DES MONATS UND DES DATUMS

Der tägliche Wechsel der Datumsanzeige erfolgt bei der L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation Of Time GMT fließend zwischen 22 Uhr und 1 Uhr morgens (mit einer Toleranz von ± 30 Minuten). Der auf schweizerischer Uhrmachertradition beruhende Mechanismus ermöglicht die Einstellung von Monat und Datum in beide Richtungen. Hierbei wird die Krone entweder vorwärts oder rückwärts gedreht. Die Richtung ist abhängig

---

von der angezeigten und gewünschten Position des Monats und des Datums. Das Einstellen des Monats und des Datums erfolgt über den Stundenzeiger:

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen.
2. Aufzugskrone **(B)** vorwärts oder rückwärts drehen, bis der gewünschte Monat vom Monatszeiger **(F)** auf der 3-Uhr-Position angezeigt wird.
3. Wenn der Monat korrekt eingestellt ist, drehen Sie den Stundenzeiger **(C)** weiter im Uhrzeigersinn oder entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum im Datumsfenster auf der 3-Uhr-Position **(G)** erscheint. Springt das Datum um, wenn der Stundenzeiger **(C)** über 12 geht, entspricht die 12 Mitternacht, ansonsten steht sie für Mittag.
4. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

Um diesen Vorgang zu erleichtern, wird die Uhr mit einem Spezialwerkzeug zum Einstellen geliefert **(Bild a)**. Mit Hilfe des Werkzeugs werden Monat und Datum wie folgt eingestellt:

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen. In dieser Position kann der Stundenzeiger **(C)** in 1-Stunden-Schritten bewegt werden.
2. Die Uhr wie in **Bild a** gezeigt auf das Werkzeug legen, so dass die Kronenschutzbrücke von den beiden schwarzen Zylindern gehalten wird.
3. Den Griff rückwärts (Richtung +, Zeiger bewegen sich im Uhrzeigersinn) oder vorwärts drehen (Richtung -, Zeiger bewegen sich entgegen dem Uhrzeigersinn), um den korrekten Monat einzustellen.
4. Wenn der Monat **(F)** korrekt eingestellt ist, den Stundenzeiger **(C)** im Uhrzeigersinn oder entgegen dem Uhrzeigersinn bewegen, bis das gewünschte Datum im Datumsfenster **(G)** erscheint.
5. Die Uhr vom Werkzeug nehmen.
6. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

---

Die L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT ist ganz einfach zu bedienen: Sind Datum und Monat korrekt eingestellt, werden Zeitgleichung, Sonnenaufgang und Sonnenuntergang sowie die Mondphasen automatisch eingestellt.

**HINWEIS:** für maximale Präzision und die korrekte Funktionsweise des Uhrwerks beim Einstellen der Uhr wird Folgendes empfohlen:

- Krone vorsichtig und mit moderater Geschwindigkeit drehen, so dass das Datum maximal alle 3 Sekunden umspringt;
- die Datumsscheibe hat 31 Tage; deshalb muss das Datum in Monaten mit weniger als 31 Tagen manuell umgestellt werden;
- wenn das Datum durch Drehen des Stundenzeigers entgegen dem Uhrzeigersinn eingestellt wird (Richtung – des Werkzeugs), sollte man die Datumsanzeige mindestens 6 Tage vor das gewünschte Datum verstellen und dann zu dem gewünschten Datum zurückkehren, indem man die Drehrichtung der Krone ändert (Richtung + des Werkzeugs).

#### DAS TOURBILLON

Das Kaliber P.2005/GLS ist mit einem charakteristischen Panerai Tourbillon ausgestattet, das durch den Gehäuseboden betrachtet werden kann. Das besondere Merkmal der von Panerai entwickelten Mechanik besteht darin, dass sich der Tourbillonkäfig auf einer rechtwinklig zur Unruhachse stehenden Achse dreht und dabei zwei Umdrehungen pro Minute vollführt. Diese Drehzahl gewährleistet eine hohe Präzision und gleicht so die durch Gravitation verursachten Gangungenauigkeiten aus. Die faszinierenden Bewegungen des Tourbillons **(P)** können sowohl durch den Gehäuseboden als auch auf dem Zifferblatt **(K)** bestaunt werden.

---

#### DIE GMT-FUNKTION

Die weltweit angewandte Greenwich Mean Time (GMT), auch bekannt als Universalzeit, beruht auf der Unterteilung der Erdoberfläche in 24 genau gleiche Zeitzonen, wovon jede von zwei Längengraden begrenzt wird. Die Entfernung zwischen zwei äquivalenten Punkten in zwei aneinander grenzenden Zonen entspricht 15°, d.h. einer Stunde. Der Nullmeridian in Greenwich wurde als Referenzmeridian zur Bestimmung von Zeitzonen von den Internationalen Meridiankonferenzen in Rom (1883) und Washington (1884) verbindlich festgelegt.

Ausgehend vom Nullmeridian (oder Greenwich-Meridian) bestimmte man 24 Zeitzonen mit Zeitunterschieden von +12 in Richtung Osten und von -12 in Richtung Westen. Der Nullmeridian spielt für die Navigation auf hoher See eine wichtige Rolle: Mit Hilfe der Greenwich-Zeit konnten Seefahrer jederzeit den Längengrad ihrer Position berechnen und somit auch den genauen Standort ihres Schiffs bestimmen.

Heute ermöglicht die GMT-Funktion das gleichzeitige Ablesen der Ortszeit und einer zweiten Zeitzone.

#### EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEITZONE

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen. In dieser Position wird der Stundenzeiger **(C)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Minutenzeigers **(D)** zu beeinflussen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen. Der Stundenzeiger **(C)** bewegt sich in Stundenschritten vorwärts und gibt die Ortszeit an.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder in die Ausgangsposition **(0)** drücken und mit dem Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren. Der Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)** gibt die Uhrzeit des Abreiseortes an. Dieser Zeiger bewegt sich mit derselben Geschwindigkeit wie der Stundenzeiger **(C)** und vollzieht innerhalb von 12 Stunden eine komplette Umdrehung. Auf der Rückseite

---

gibt eine 24-Stunden-Anzeige (Q) die GMT-Zeit in 24 Stunden an, um klar zwischen Vor- und Nachmittag unterscheiden zu können.

#### DIE ZEITGLEICHUNG (H)

Die Zeitgleichung ist die Differenz zwischen der von der Uhr angezeigten Zeit, die allgemein zur Vereinfachung angenommen wird, und der tatsächlichen oder Sonnenzeit, die jeden Tag aufgrund der exzentrischen Form der Erdumlaufbahn und der Neigung ihrer Achse variiert. An vier Tagen im Jahr sind diese beiden Zeiten genau gleich, an allen anderen Tagen jedoch differieren sie bis zu 15 Minuten – in beiden Richtungen.

Die lineare Anzeige auf der 6-Uhr-Position **(H)** zeigt sofort diese Zeitdifferenz an. Die Zeitgleichung wird automatisch durch Einstellen von Datum und Monat gestellt.

#### SONNENUNTERGANG (I) UND SONNENAUFGANG (J)

Die Sonnenaufgangs- und Sonnenuntergangszeiten werden von zwei Pfeilen angezeigt, die sich entlang der Ziffern am unteren Rand des Zifferblatts bewegen. Die angezeigten Stunden beziehen sich auf die vom Kunden gewählte Stadt. Sonnenuntergang **(I)** und Sonnenaufgang **(J)** werden automatisch durch Einstellen des korrekten Datums und Monats eingestellt.

SOMMER-/WINTERZEIT-UMSCHALTUNG (L)(JE NACH DEM VOM KUNDEN GEWÄHLTEN STANDORT)  
Wenn das Uhrwerk der L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation Of Time GMT für einen Ort mit Sommerzeit hergestellt wurde, befindet sich im Gehäuse auf der 10-Uhr-Position ein Sommer-/Winterzeit-Umschalter **(L)**. Mit Hilfe dieses speziellen Umschalters können Sonnenaufgang und -untergang bei einer Zeitumstellung korrigiert werden.

Ein spezielles Werkzeug **(M)** für die Umstellung auf Sommer oder Winterzeit finden Sie in der Präsentationsschatulle. Zur Umstellung der Anzeige von Sonnenaufgang und Sonnenuntergang die Werkzeugspitze in den Umschalter auf der 10-Uhr-Position stecken und wie in **Bild b** drehen.

---

## MONDPHASEN (N)

Die Erfindung des Teleskops ermöglichte Galileo revolutionäre Entdeckungen über das Erscheinen und die Bewegung des Mondes. Er hielt seine Beobachtungen in wunderschönen Zeichnungen fest, deren Präzision und Detailtreue auch heute noch staunen lassen. Was also würde besser zu einem Galileo Galilei gewidmetem Zeitmesser passen als eine Anzeige der Mondphasen? Panerai hat diese klassische Komplikation der hohen Uhrmacherkunst auf seine eigene Art und mit größter Präzision interpretiert.

Auf der Rückseite des Kalibers P.2005/GLS der neuen L'Astronomo befindet sich eine Tag-/Nachtanzeige, die mit Hilfe von zwei übereinander liegenden, sich zusammen drehenden Scheiben auch die Phasen des Mondes darstellt. Die obere Scheibe zeigt die 24 Stunden des Tages an – abzulesen über eine kleine Markierung auf dem am Uhrwerk befestigten äußeren Rand. Bei Tag ist die Sonne zu sehen und in der Nacht der Sternenhimmel. Ein kleines rundes Fenster mitten im Sternenhimmel gibt den Blick auf die untere Scheibe frei. Hier erscheint der Mond. Durch eine kleine zusätzliche Drehung dieser Scheibe um rund 6,1° pro Tag ändert dieser seine Form von Tag zu Tag. Diese Zahl basiert auf der genauen Dauer eines Mondzyklus von durchschnittlich 29 Tagen, 12 Stunden, 44 Minuten und 3 Sekunden.

Die Uhr wird mit einem speziellen Werkzeug (**R**) zur Einstellung der Mondphasen geliefert. Zur Umstellung der Mondphasenanzeige die Werkzeugspitze in den Umschalter auf der 8-Uhr-Position (**S**) stecken und wie in **Bild b** drehen.

## AUSTAUSCH DER SCHLIESSE UND DES ARMBANDES

Der im Lieferumfang Ihrer Uhr enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen der Schließe und des Armbands.

Zum Austausch des Armbands und der Schliesse wenden Sie sich bitte an einen Autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai.

---

## WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

## WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

## UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein. Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

---

#### ÄUSSERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.

Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

#### ARMBAND

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Zum Austausch des Armbands wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet. Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

#### VORSICHT

*Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.*

---

#### PANERAI KUNDENDIENST

Der Panerai Kundendienst garantiert die hohe Qualität Ihrer Uhr während ihrer gesamten Lebensdauer.

Die verschiedenen Serviceleistungen können auf der Website [www.panerai.com](http://www.panerai.com) eingesehen werden.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, die Modelle ohne Vorankündigung zu ändern.

\* Die gezeigten Bilder dienen nur der Veranschaulichung. Die Abbildungen können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

---

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

Desde 1860, la empresa de Guido Panerai & Figlio de Florencia ha producido instrumentos de precisión con destacadas características técnicas, hasta convertirse en proveedor de la Armada Real italiana.

Officine Panerai comenzó a fabricar relojes en 1936 con el primer prototipo del Radiomir. Durante los años siguientes, se aplicaron algunas modificaciones para desarrollar relojes aún más resistentes a las condiciones extremas: nacen así el Radiomir 1940 con asas realizadas a partir del mismo bloque de acero que la caja y el Luminor 1950 con el innovador dispositivo protector de la corona.

En 1993, Officine Panerai presentó por primera vez una colección para el público civil, lo que le permitió convertirse en uno de los líderes indiscutibles del sector de la alta relojería deportiva.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT es la primera creación de Officine Panerai que incorpora indicación de fase lunar y un innovador sistema que hace uso de cristales polarizados para indicar la fecha.

En la última creación dedicada a Galileo Galilei, se combinan innovación y relojería de máxima calidad. Una caja Luminor 1950, cuyo icónico diseño forma parte de la fascinante historia de Officine Panerai, encierra un conjunto de soluciones técnicas que ponen de manifiesto la capacidad de la marca florentina de interpretar las complicaciones relojeras tradicionales de modo diferenciador y de aportar innovación al mundo de la relojería deportiva de máxima calidad.

### LA CAJA

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT tiene una caja disponible, entre otros materiales, en titanio, oro rojo y oro blanco. Para construirla, Panerai emplea técnicas que implican operaciones muy

complejas, que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia ante posibles impactos. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante un largo periodo de tiempo, la corona incorpora ahora un elemento especial con anillo giratorio cuya función es controlar el grado de fuerza con el que se presiona sobre la corona, mediante el dispositivo protector de la misma. Este dispositivo, protege la corona de los golpes o de una rotura accidental y ayuda a garantizar la hermeticidad de la caja.

La palanca está situada en el puente, fijado a la caja en la que está grabada la leyenda REG. T.M. (Registered trademark). La palanca termina en un pequeño componente giratorio en forma de rodillo que evita el desgaste en el extremo de la planca que entra en contacto con la corona y que permite el ajuste más eficaz de la presión axial entre las dos piezas. El cristal es de zafiro, obtenido a partir del corindón, un material muy resistente (segundo en dureza después de diamante), libre de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con una capa antirreflectante. El fondo atornillado y orientado de la caja lleva una ventana de cristal de zafiro, que permite admirar el mecanismo y el acabado de alta relojería en los puentes y platina. El fondo lleva grabados la inscripción "Tribute to Galileo Galilei", el material, la máxima profundidad de uso, el número de identificación individual del reloj, el nombre de la ciudad y las coordenadas geográficas de la dirección elegida por el cliente. El número de la caja está entre las orejetas a las 6h.

La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está expresada en bares, lo que corresponde a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 centímetro cuadrado a una determinada profundidad en condiciones normales. Las correspondencias son las siguientes: 3 bares ~ 30 metros; 5 bares ~ 50 metros; 10 bares ~ 100 metros; 30 bares ~ 300 metros.

### LA CORREA

Las correas de piel, aligátor, textil y caucho son hipoalergénicas.

---

## EL MOVIMIENTO

Movimiento mecánico de cuerda manual, Panerai calibre P.2005/GLS, íntegramente creado por Panerai, 16¼ líneas de diámetro, 12,15 mm de espesor, 43 rubíes, reserva de marcha de 4 días, 3 barriletes en serie, volante de Glucydur®, 28.800 alternancias por hora (equivalente a 4 Hz). Dispositivo anti choque Incabloc®, 451 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.

Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur® y Incabloc®.

---

## INSTRUCCIONES DE USO DEL RELOJ L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

### CUERDA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y, manteniendo la corona de dar cuerda **(B)** en la posición inicial, es decir, sin tirar de ella **(posición 0)**, girar en el sentido de las agujas del reloj hasta que el indicador de reserva de marcha del fondo llegue a la posición de cuerda completa, correspondiente al número 4.
2. Cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

### PUESTA EN HORA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona de dar cuerda **(B)** hasta el segundo clic **(posición 2)**.
2. Ajustar la hora correcta moviendo la aguja de los minutos **(D)** en el sentido de las agujas del reloj o en el contrario.
3. Devolver la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

Para un cambio rápido de la hora, partir de la **posición 1**. En esta posición la aguja de las horas **(C)** se puede mover en clic de una hora.

### AJUSTAR DE LA FECHA Y DEL MES

Su reloj tiene un mecanismo de cambio de fecha gradual, un proceso cuya ejecución tarda 3 horas en realizarse: entre las 10 p.m. y la 1.00 a.m., con un margen de  $\pm 30$  minutos. Este particular método está inspirado en la tradición mecánica relojera Suiza y permite cambiar la fecha y el mes en los dos sentidos, moviendo la corona hacia adelante o hacia atrás, según la distancia más breve entre la fecha y el mes marcados y la fecha y el mes deseados.

---

Para ajustar la fecha y el mes es necesario llevar a cabo los siguientes pasos moviendo la aguja de la hora:

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona de dar cuerda **(B)** hasta la primera posición **(posición 1)**.
2. Girar la corona de dar cuerda **(B)** en el sentido de las agujas del reloj o en el contrario hasta que el mes deseado aparezca en la ventanilla **(F)** situada a las 3 horas.
3. Cuando el mes está correcto, continuar moviendo la aguja de la hora **(C)** en un sentido o en el sentido opuesto hasta que la fecha deseada aparezca en la ventanilla **(G)** a las 3h. Si la fecha cambia cuando la aguja de la hora **(C)** pasa por las 12, las 12 corresponden a la media noche, si no corresponden al mediodía.
4. Regresar la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

Para hacer esta operación más rápidamente y fácilmente, el reloj está dotado de un instrumento especial para el ajuste **(figura a)**. Ajustar la fecha y el mes utilizando este instrumento:

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona de dar cuerda **(B)** hasta la primera posición **(posición 1)**. En esta posición la aguja de la hora **(C)** se mueve a saltos de una hora.
2. Poner el reloj en el instrumento, como en la **figura a**, asegurándose que la palanca del dispositivo protector de la corona esté entre los dos cilindros negros.
3. Girar la manija hacia atrás (dirección +, las agujas se mueven en sentido horario), o hacia adelante (dirección -, las agujas se mueven en sentido anti-horario) para ajustar el mes.
4. Cuando el mes **(F)** está correcto, mover la aguja de la hora **(C)** en el sentido de las agujas del reloj o en el contrario hasta que la fecha deseada aparezca en la ventanilla **(G)**.
5. Remover el reloj del instrumento.

6. Regresar la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

L'Astronome - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT está pensado para ser utilizado con simplicidad: cuando la fecha y el mes están correctos, la ecuación del tiempo, la hora de salida y puesta de sol y la fase lunar están automáticamente correctos.

**ATENCIÓN:** para asegurar la máxima precisión y el correcto funcionamiento del reloj se aconseja:

- girar la corona con cautela y moderando la velocidad para que la fecha no cambie más que cada 3 segundos;
- ajustar la fecha manualmente para los meses que tienen menos de 31 días porque el disco de la fecha tiene 31 días;
- asegurarse que el indicador de la fecha se mueve hacia atrás respecto a la fecha deseada de al menos 6 días y sucesivamente vuelva a esta fecha deseada cambiando la dirección de la rotación de la corona (dirección + del instrumento), en caso de que la fecha esté ajustada girando la aguja de la hora en sentido anti-horario (dirección - del instrumento).

#### EL TOURBILLON

El calibre 2005/GLS acoge el típico mecanismo tourbillon Panerai, que puede admirarse desde el fondo del reloj. La característica especial del dispositivo de regulación desarrollado por Panerai consiste en que la jaula del tourbillon gira sobre un eje perpendicular al del volante y describe dos revoluciones por minuto. Este giro garantiza una mayor precisión y proporciona una compensación óptima de la frecuencia irregular provocada por el efecto de la fuerza de gravedad. El fascinante movimiento del tourbillon **(P)** puede admirarse desde el fondo del reloj y en un lado de la esfera **(K)**.

---

## LA FUNCIÓN GMT

La sistema GMT (Greenwich Mean Time) también conocido como hora universal y adoptado en todo el mundo, divide el globo terráqueo en secciones de 24 horas (zonas horarias) correspondiendo, cada una, a 15° de longitud. El meridiano de Greenwich fue elegido como el meridiano de referencia para la localización de las zonas horarias en la conferencia internacional que tuvo lugar en Roma en 1883 y en Washington en 1884.

Comenzando del meridiano cero (o meridiano de Greenwich), se definieron 24 zonas horarias, de 0 a +12 hacia el este, y de 0 a -12 hacia el oeste. El meridiano cero tenía una función muy importante para los marineros: el tiempo en Greenwich era la referencia para los cálculos que permitían determinar la longitud en el mar, y por lo tanto, establecer la posición exacta del barco.

La función GMT permite la lectura de la hora de origen y de la hora de otro segundo lugar (hora local) a la vez.

## AJUSTE DEL SEGUNDO HUSO HORARIO

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona y tirar la corona de dar cuerda **(B)** hasta la primera posición **(posición 1)**. En esta posición la aguja de la hora **(C)** se mueve en intervalos de una hora en el sentido de las agujas del reloj o contrario al sentido de las agujas del reloj sin mover la aguja de los minutos **(D)**.
2. Ajustar la hora. La manecilla de la hora **(C)** indicará la hora local, esto es, la hora del lugar donde se encuentra en ese momento.
3. Devolver la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona.

La manecilla del segundo huso horario **(E)** indicará la hora del país de origen. Esta manecilla se mueve al mismo paso que la de la hora local **(C)**, realizando una vuelta completa en 12 horas. En el fondo el indicador **(Q)** indica la hora GMT en formato de 24 horas, para evitar la posible confusión entre la mañana y la tarde.

---

## LA ECUACIÓN DEL TIEMPO (H)

La ecuación del tiempo es la diferencia entre la hora mostrada por el reloj, universalmente adoptada por conveniencia, y la hora real o solar, que varía cada día debido a la excentricidad de la órbita terrestre y a la inclinación de los ejes. Cuatro días cada año las dos horas coinciden perfectamente, pero todos los demás días pueden diferir hasta 15 minutos hacia adelante o atrás. El indicador lineal de la ecuación del tiempo a las 6h **(H)** muestra inmediatamente esta diferencia y está automáticamente ajustado gracias a la regulación de la fecha y del mes.

## LA SALIDA (J) Y LA PUESTA DEL SOL (I)

Las horas de salida y puesta del sol son mostradas por dos cursores que corren a lo largo de los marcadores de los números en la parte baja de la esfera. Las horas marcadas son las horas de la ciudad elegida por el cliente. Los indicadores de la salida **(J)** y de la puesta **(I)** del sol se ajustan automáticamente gracias a la regulación de la fecha y del mes.

## CORRECTOR (L) DE LA HORA ESTIVAL / DE INVIERNO (SEGÚN LA CIUDAD ELEGIDA POR EL CLIENTE)

Si el movimiento de L'Astronome - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation Of Time GMT es concebido para una ciudad que tiene la hora legal, el corrector **(L)** de la hora estival / de invierno está integrado en la caja a las 10h. El corrector permite ajustar las indicaciones de salida y puesta de sol cuando se necesita cambiar la hora.

En el estuche del reloj hay un instrumento especial para la corrección de la hora estival / de invierno **(M)**. Introducir la punta del instrumento en el corrector a las 10h y girar, como se ve en la **figura B**, así que los indicadores de salida y puesta del sol se mueven de una hora.

## LA FASE LUNAR (N)

Gracias a la invención del telescopio, Galileo logró descubrimientos revolucionarios

acerca del aspecto y del movimiento de la luna. Aparte, realizó hermosos dibujos de lo que observaba con una precisión y una atención al detalle que sigue asombrando hoy en día. De este modo, en un reloj dedicado a su figura, nada más lógico que incorporar un indicador de fase lunar, una complicación clásica de la relojería de alta calidad que Panerai ha interpretado a su modo y que ofrece una precisión de un siglo.

En el fondo del nuevo movimiento P.2005/GLS de L'Astronomo se incluye un indicador de día y noche que indica asimismo, de un modo claro, las fases de la luna por medio de un sistema consistente en dos discos superpuestos que giran de manera conjunta. El disco superior, que se lee mediante un pequeño indicador externo fijado al movimiento, indica las 24 horas del día, mostrando el sol durante las horas de luz diurna y las estrellas

durante la noche. En el centro del cielo estrellado se sitúa una pequeña ventana redonda a través de la que es posible observar el disco inferior; en éste aparece la luna, cuya forma evoluciona diariamente gracias a una pequeña rotación suplementaria del disco cifrada en 6,1° al día, en correspondencia con la duración exacta del ciclo lunar (un promedio de 29 días, 12 horas, 44 minutos y 3 segundos). En el estuche del reloj hay un instrumento especial para la corrección de la fase lunar **(R)**. Introducir la punta del instrumento en el corrector a las 8 **(S)** y girar, como se ve en la **figura b**, así que los indicadores de la fase lunar se mueven de una hora.

#### CAMBIO DEL CIERRE Y DE LA CORREA

El destornillador que se suministra con su reloj permite realizar el cambio del cierre y de la correa.

La sustitución de la correa y del cierre del reloj debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai.

De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

#### CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

#### HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Postventa Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra. El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad. Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

#### EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento. Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde -10°C hasta +60°C (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

#### LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es

---

necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

#### LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejarse secar a continuación. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce. Para sustituir la correa, recomendamos acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Postventa Autorizado de Panerai. De esta forma evitará los inconvenientes que puedan ser ocasionados por una sustitución inadecuada.

Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Postventa Autorizado de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

#### ATENCIÓN

*No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.*

#### SERVICIO POSVENTA PANERAI

El Servicio Posventa de Panerai garantiza la óptima calidad de su reloj durante toda su vida.

Los diferentes servicios ofrecidos están disponibles en el sitio web [www.panerai.com](http://www.panerai.com).

Officine Panerai se reserva el derecho a cambiar sus modelos sin previo aviso.

\* Las imágenes se presentan únicamente a título ilustrativo. El producto real puede variar.

---

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

Desde 1860, a Guido Panerai & Figlio de Florença fabrica instrumentos de precisão de elevado nível técnico, tornando-se fornecedora da Marinha Real Italiana.

A Officine Panerai iniciou sua produção de relógios em 1936 com o primeiro protótipo do Radiomir. Nos anos seguintes, diversas modificações foram feitas para desenvolver relógios que fossem mais resistentes sob condições extremas: nasceram o Radiomir 1940, com alas formadas a partir do mesmo bloco da caixa, e o Luminor 1950, com o dispositivo inovador protegendo a coroa.

Em 1993, a Officine Panerai apresentou pela primeira vez uma coleção para o público civil, tornando-se indiscutivelmente uma das empresas mais importantes do setor de alta relojoaria esportiva.

O relógio L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT é a primeira das criações da Officine Panerai a ter indicador das fases da lua e um sistema inovador que recorre a cristais polarizados para indicar a data.

Inovação e relojoaria de alta qualidade fundem-se na nova criação dedicada a Galileu Galilei. A caixa Luminor 1950, cujo icônico design pertence à fascinante história da Officine Panerai, abriga uma concentração de soluções técnicas que demonstram a capacidade que a marca Florentina tem de interpretar complicações tradicionais de uma forma sempre distintiva, trazendo inovação ao mundo da alta relojoaria desportiva.

### CAIXA

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT apresenta uma caixa disponível, entre outros, em titânio, ouro vermelho e ouro branco.

Na construção da caixa, a Panerai fez uso de técnicas envolvendo muitas operações complexas de trabalho, que garantem um acabamento estético excepcional e a melhor resistência em termos de absorção de impacto. Para otimizar a confiabilidade do relógio durante um longo período, a coroa de corda incorpora um elemento especial com um anel rosqueado, cuja função é controlar o grau de força com que ela é bloqueada pelo dispositivo que protege a coroa de corda, protegendo-a de impactos e danos acidentais e assegurando a resistência à água da caixa. A alavanca de movimento está montada na ponte presa à caixa, que é gravada com as letras REG. e T.M. (Registered Trademark). A alavanca termina em um pequeno componente rotativo semelhante a uma almofada, que evita o desgaste na extremidade da alavanca em contato com a coroa, permitindo o ajuste mais eficaz da pressão axial entre as duas peças.

A tampa de trás rosqueável e orientada tem uma janela de vidro de safira, permitindo que o mecanismo e o acabamento de alta relojoaria das pontes sejam admirados. No fundo da caixa, encontram-se gravados a inscrição “Tribute to Galileo Galilei”, o material, a máxima profundidade de utilização, o número de identificação individual do relógio e o nome da cidade com as coordenadas geográficas do endereço escolhido pelo proprietário. O número da caixa está gravado na caixa entre as hastes, às 6 horas.

A resistência à água do relógio está indicada na parte de trás pelo símbolo  e é expressa em bar, que corresponde à pressão hidrostática exercida por uma coluna de água em 1 centímetro quadrado em determinada profundidade em condições normais. As correspondências são: 3 bar ~ 30 metros; 5 bar ~ 50 metros; 10 bar ~ 100 metros; 30 bar ~ 300 metros.

---

#### PULSEIRA

As pulseiras de couro, couro de crocodilo, borracha e têxtil são hipoalergênicas.

#### MOVIMENTO

Mecânico de corda manual, calibre Panerai P.2005/GLS, criado completamente pela Panerai, 16¼ linhas de diâmetro, 12,15 mm de espessura, 43 joias, reserva de marcha de 4 dias, 3 tambores de corda em série, balanço Glucydur®, 28.800 vibrações/hora (equivalente a 4 Hz). Dispositivo anti-impacto Incabloc®, 451 componentes.

Seu relógio Panerai acompanha um livreto de certificados.

Os testes aplicados em seu relógio Panerai são conduzidos não apenas no movimento, mas também no relógio como um todo, com todos os componentes. A Panerai trabalha no aprimoramento contínuo de cada peça de seu relógio e certifica que cada componente atende aos mais rigorosos padrões da relojoaria de alta qualidade.

A Officine Panerai não é proprietária das marcas comerciais Glucydur® e Incabloc®.

---

## INSTRUÇÕES DE USO L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

#### DANDO CORDA NO RELÓGIO

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo protegendo a coroa de corda e, mantendo a coroa **(B)** na posição inicial, ou seja, sem puxá-la (**posição 0**), girea no sentido horário até que o indicador de reserva de marcha **(II)** na parte de trás chegue à posição de corda completa indicada pelo número 4.
2. Feche a alavanca **(A)** do dispositivo protegendo a coroa de corda.

#### AJUSTANDO AS HORAS

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo protegendo a coroa de corda e puxe a coroa de corda **(B)** até o segundo clique (**posição 2**).
2. Ajuste a hora movimentando o ponteiro dos minutos **(D)** nos sentidos horário ou anti-horário.
3. Retorne a coroa da corda **(B)** à posição inicial **(0)** e feche a alavanca **(A)** do dispositivo protegendo a coroa de corda.

Para ajustar rapidamente o horário, puxe a coroa de corda **(B)** até o primeiro clique (**posição 1**). Nesta posição, o ponteiro das horas **(C)** avança ou retrocede em intervalos de uma hora.

#### AJUSTE DO MÊS E DA DATA

Seu relógio tem um mecanismo gradual de mudança de data, um processo que demora cerca de 3 horas para ser concluído: das 22 horas à 1 hora, com margem de  $\pm 30$  minutos. Este método específico de mudança de data é inspirado pela tradição mecânica da relojoaria suíça e permite que o mês e a data sejam alterados em ambas as direções, avançando ou retrocedendo a coroa, de acordo com a distância mais curta entre o mês e a data indicados

---

e aqueles desejados.

O ajuste do mês e da data é realizado com o movimento do ponteiro das horas:

1. Levante a alavanca do dispositivo que protege a coroa de corda **(A)** e puxe a coroa de corda **(B)** até o primeiro clique (**posição 1**).
2. Gire a coroa de corda **(B)** avançando ou retrocedendo, até o mês desejado ser indicado pelo ponteiro do indicador de mês **(F)** às 3 horas.
3. Quando o mês estiver corretamente ajustado, continue movendo o ponteiro das horas **(C)** nos sentidos horário ou anti-horário até a data desejada aparecer na janela de data localizada às 3 horas **(G)**. Se a data muda quando o ponteiro das horas **(C)** passa por 12, então 12 corresponde à meia-noite, caso contrário corresponde ao meio-dia.
4. Retorne a coroa de corda **(B)** à posição inicial **(0)** e feche a alavanca do dispositivo que protege a coroa de corda **(A)**.

Para tornar esta operação mais fácil e rápida, o relógio vem acompanhado de uma ferramenta especial para ajustar o relógio (**diagrama a**). Para ajustar o mês e a data com a ajuda da ferramenta:

1. Levante a alavanca do dispositivo que protege a coroa de corda **(A)** e puxe a coroa de corda **(B)** até o primeiro clique (**posição 1**). Nesta posição, o ponteiro das horas **(C)** se movimenta em intervalos de uma hora.
2. Coloque o relógio sobre a ferramenta como mostrado no **diagrama a**, certificando-se de que o dispositivo que protege a coroa de corda está preso pelos dois cilindros pretos.
3. Gire o manípulo para trás (direção +, ponteiros se movem no sentido horário) ou para frente (direção -, ponteiros se movem no sentido anti-horário) para ajustar o mês.
4. Quando o mês **(F)** estiver corretamente ajustado, mova o ponteiro das horas **(C)** nos sentidos horário ou anti-horário até a data desejada aparecer na janela de data **(G)**.
5. Retire o relógio da ferramenta.

- 
6. Retorne a coroa de corda **(B)** à posição inicial **(0)** e feche a alavanca do dispositivo que protege a coroa de corda **(A)**.

O relógio L'Astronome - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT foi projetado para uma maior simplicidade de utilização: quando a data e o mês estiverem ajustados, a equação do tempo, as horas do nascer e do pôr-do-sol e as fases da lua estarão ajustadas automaticamente.

**NOTA:** a fim de garantir a máxima precisão e o correto funcionamento do movimento durante o ajuste do relógio, recomenda-se:

- girar a coroa cuidadosamente a uma velocidade moderada, de forma que a data não mude mais do que uma vez a cada 3 segundos;
- ajustar a data manualmente para os meses que tenham menos de 31 dias, porque o disco da data possui 31 dias;
- certificar-se de que, se a data for ajustada girando o ponteiro das horas no sentido anti-horário (direção - da ferramenta), o indicador da data preceda em ao menos 4 dias a data desejada para, então, avançar para a data desejada mudando-se o sentido da rotação da coroa (direção + da ferramenta).

O TURBILHÃO

A equação do tempo é a diferença entre a hora exibida pelo relógio, que é aquela adotada universalmente por conveniência, e a hora real ou solar, que varia a cada dia devido à excentricidade da órbita da Terra e à inclinação do seu eixo. Em quatro dias por ano, essas duas horas coincidem perfeitamente, mas, em todos os demais dias, diferem em até 15 minutos, adiantados ou atrasados.

O indicador linear às 6 horas **(H)** exibe imediatamente essa diferença da hora. O indicador da equação do tempo é automaticamente ajustado no momento em que são ajustados a data e o mês corretos.

---

## FUNÇÃO GMT

O sistema GMT (Hora Média de Greenwich), conhecido também como tempo universal e adotado em todo o mundo, divide o globo terrestre em 24 seções de uma hora (fusos horários), cada uma equivalente a 15° de longitude. O meridiano de Greenwich foi considerado o meridiano de referência fundamental para a localização dos fusos horários nas conferências internacionais realizadas em Roma em 1883 e em Washington em 1884.

A partir do meridiano zero (ou meridiano de Greenwich) foram definidos 24 fusos horários, de 0 a +12 no sentido leste e de 0 a -12 no sentido oeste. O meridiano zero tem uma função muito importante para os navegantes: o horário de Greenwich é a referência para os cálculos que permitem determinar a longitude no mar e, portanto, definir a posição exata das embarcações.

A função GMT permite que o horário local e o horário de outro país (horário de origem) sejam lidos ao mesmo tempo.

## AJUSTANDO O SEGUNDO FUSO HORÁRIO

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda e puxe a coroa de corda **(B)** até o primeiro clique (**posição 1**). Nesta posição, o ponteiro das horas do horário local **(C)** avança ou retrocede em intervalos de uma hora sem movimentar o ponteiro dos minutos **(D)**.
2. Ajuste o horário local desejado. O ponteiro das horas do horário local **(C)** indicará o horário local, isto é, o horário do local onde você se encontra no momento.
3. Pressione a coroa da corda **(B)** de volta à posição inicial **(0)** e feche a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa da corda. O ponteiro do segundo fuso horário **(E)** indicará o horário de origem, isto é, o horário do país de origem. Este ponteiro se movimenta no mesmo ritmo do ponteiro das horas do horário local **(C)**, realizando uma revolução completa em 12 horas. Na parte de trás da caixa o indicador **(Q)** mostra o tempo GMT dividido em 24 horas, para evitar possível confusão entre manhã e tarde.

---

## A EQUAÇÃO DO TEMPO (H)

A equação do tempo é a diferença entre a hora exibida pelo relógio, que é aquela adotada universalmente por conveniência, e a hora real ou solar, que varia a cada dia devido à excentricidade da órbita da Terra e à inclinação do seu eixo. Em quatro dias por ano, essas duas horas coincidem perfeitamente, mas, em todos os demais dias, diferem em até 15 minutos, adiantados ou atrasados.

O indicador linear às 6 horas **(H)** exibe imediatamente essa diferença da hora. O indicador da equação do tempo é automaticamente ajustado no momento em que são ajustados a data e o mês corretos.

## HORAS DO PÔR-DO-SOL (I) E DO NASCER DO SOL (J)

As horas do nascer e do pôr-do-sol são exibidas por dois cursores que apontam para algarismos na parte inferior do mostrador. As horas indicadas são aquelas da cidade escolhida pelo cliente. Os indicadores do pôr-do-sol **(I)** e do nascer do sol **(J)** são automaticamente ajustados no momento em que são ajustados a data e o mês.

## CORRETOR DA HORA DE VERÃO/INVERNO (L)

(DEPENDENDO DA LOCALIZAÇÃO ESCOLHIDA PELO CLIENTE)

Se o movimento de seu relógio estiver customizado para uma cidade com Horário de Verão, um corretor da hora de verão/inverno **(L)** estará integrado à caixa às 10 horas. O corretor permite que as indicações do nascer e do pôr-do-sol sejam atualizadas quando for necessário mudar a hora.

Uma ferramenta especial **(M)** de correção da hora de verão/inverno é fornecida com o relógio.

Coloque a extremidade da ferramenta no corretor às 10 horas e gire-a, como mostrado no **diagrama b**, para modificar os indicadores do nascer e do pôr-do-sol em uma hora.

---

## AS FASES DA LUA (N)

Graças à invenção do telescópio, Galileu fez descobertas revolucionárias no âmbito da aparência e do movimento da lua. Esboçou desenhos incrivelmente bonitos daquilo que via com uma precisão e atenção ao detalhe que ainda hoje são impressionantes. Assim sendo, num relógio dedicado a ele, nada seria mais lógico do que um indicador das fases da lua, uma complicação clássica de alta relojoaria que a Panerai interpreta à sua maneira e com precisão de um século.

No fundo do novo movimento P.2005/GLS do relógio L'Astronomo encontra-se um indicador noite/dia, que também exibe claramente as fases da lua, através de um sistema que consiste em dois discos sobrepostos que giram em combinação. O disco superior, que é lido por um pequeno indicador externo fixado no movimento, apresenta as 24 horas do dia, exibindo o sol durante o dia e as estrelas do céu durante a noite. No centro do céu estrelado encontra-se uma janela redonda através da qual o disco inferior pode ser visto. Neste aparece a lua, cuja forma evolui de dia para dia graças a uma pequena rotação suplementar do disco de cerca de 6,1° por dia, um ângulo que tem por base a duração exata do ciclo lunar (uma média de 29 dias, 12 horas, 44 minutos e 3 segundos).

Uma ferramenta especial (**R**) acompanha o relógio para ajustar as fases da lua. Coloque a extremidade da ferramenta no corretor às 8 horas (**S**) e gire-a, conforme é mostrado no **diagrama b**, para modificar o indicador das fases da lua em uma hora.

## TROCA DA FIVELA E DEL LA CORREA

Com a chave de fenda que acompanha o relógio você pode substituir facilmente o fecho e a pulseira.

A troca da pulseira, e do fecho do seu relógio deve ser realizada por um Distribuidor Autorizado ou um Centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

---

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Os relógios Panerai são fabricados de acordo com padrões de qualidade muito elevados. Cabe lembrar que as peças mecânicas do relógio, quando usado, funcionam 24 horas por dia, por isso ele deve passar por manutenção periódica para garantir longa durabilidade e um bom funcionamento.

### RESISTÊNCIA À ÁGUA

Verifique a resistência à água de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai, restaure-o a cada dois anos com serviço regular, ou sempre que o relógio for aberto.

A restauração da resistência à água do relógio envolve obrigatoriamente a substituição das vedações para assegurar impermeabilidade e proteção máximas.

Quando o relógio é usado em atividades esportivas subaquáticas, recomendase a verificação anualmente, antes do início dessas atividades.

### MOVIMENTO

Verifique o movimento de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai Autorizada para manter o perfeito funcionamento. Se o relógio tende a se atrasar ou adiantar de forma significativa, talvez o movimento precise ser inspecionado.

Os movimentos são projetados para suportar variações de temperatura entre -10 °C e 60 °C (14 °F e 140 °F). Fora desse intervalo de temperatura, variações operacionais superiores às indicadas nas especificações do movimento podem ser notadas. Além disso, existe o risco de deterioração dos óleos lubrificantes existentes no movimento, resultando em danos em algumas de suas peças.

---

#### LIMPIEZA EXTERNA

Para manter a parte externa em perfeitas condições, recomendamos lavar seu relógio Panerai com água morna e sabão, usando uma escova macia. Em seguida, e também após banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente o relógio com água limpa. Todos os relógios Panerai podem ser limpos com um pano macio e seco.

#### PULSEIRA

As pulseiras Panerai devem ser lavadas em água morna, e a secagem deve ser natural. É importante não secá-las sobre uma superfície quente ou expô-las à luz solar direta, pois a rápida evaporação da água pode danificar sua forma e sua qualidade. Após um banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente a pulseira com água limpa.

A troca da pulseira e do fecho do relógio devem ser realizada por um Distribuidor Autorizado Panerai ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

Somente um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai podem garantir o uso de pulseiras Panerai originais, devidamente projetadas para corresponder às dimensões da caixa e fabricadas de acordo com os padrões de qualidade da marca.

O couro de crocodilo usado pela Officine Panerai é proveniente de fazendas da Louisiana, nos EUA. Os fornecedores da Officine Panerai estão comprometidos com os mais elevados padrões de responsabilidade e garantem que essas fazendas na Louisiana contribuam para o crescimento estável de crocodilos selvagens, protegendo, dessa forma, esta espécie ameaçada de extinção. A Panerai não usa peles provenientes de espécies frágeis ou ameaçadas capturadas na natureza.

---

#### ATENÇÃO

*Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada.*

#### ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

A Assistência Técnica Pós-Venda Panerai garante a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil.

Os diferentes tipos de serviço estão disponíveis no site [www.panerai.com](http://www.panerai.com).

A Officine Panerai se reserva o direito de modificar os modelos sem aviso prévio.

---

\* As imagens mostradas são meramente ilustrativas. O produto real pode apresentar variações.

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

İtalyan Kraliyet Donanması'nın tedarikçilerinden biri olan Guido Panerai & Figlio, 1860 yılından beri Floransa'da yüksek teknik donanımlı hassas cihazlar üretiyor. Officine Panerai, saat üretimine 1936 yılında Radiomir'in ilk prototipi ile başladı. İlerleyen yıllarda, zorlu koşullar altında daha dayanıklı saatler geliştirmek için pek çok modifikasyon yapıldı: Böylece, kasa ile aynı kalıptan yapılmış koruyucu boynuzları bulunan Radiomir 1940 ve tepeyi koruyan yenilikçi cihaz ile Luminor 1950 doğdu. Officine Panerai, 1993 yılında ilk kez sivil halka yönelik bir koleksiyon sergileyerek yüksek saatçilik spor saatleri sektörünün tartışmasız liderlerinden bir haline geldi.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT, Officine Panerai'nin ayın evrelerini belirten bir göstergeye ve tarihi belirtmek üzere polarize kristal kullanan yenilikçi bir sisteme sahip tasarımlarından ilki. Floransalı bir dahi olan Galileo Galilei'ye adanmış bu koleksiyonda yenilikçilik ve yüksek saatçilik bir araya geliyor. İkonik tasarımıyla Officine Panerai'nin büyüleyici tarihinin bir parçası olan Luminor 1950 kasa, yüksek kaliteli spor saat üretimine yenilik getirerek markanın geleneksel komplikasyonları her zaman özgün bir şekilde yorumlama yeteneğini gösteren teknik çözümleri kapsıyor.

## KASA

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT modeli titanyum, kırmızı altın ve beyaz altın olmak üzere farklı kasa materyallerinde mevcut. Panerai kasa yapımında kullandığı pek çok karmaşık işlem içeren teknikler sayesinde sıra dışı bir estetik görünüm ve darbelerle karşı en iyi direnci sağlıyor. Saatin uzun süre güvenilir kalması için tepede, tepenin kendisini koruyan cihaz tarafından kilitleneceği kuvvet derecesinin kontrol edilmesi işlevini gören dişli bir halka ile tepeyi darbelerle ve kazayla kırılmaya karşı korumasının yanı sıra kasanın su geçirmezliğine katkıda bulunan özel bir bileşen bulunuyor. Kasaya bağlı köprü üzerine oturtulmuş hareketli kaldıraca REG. T.M. (Tescilli marka) harfleri işlendi. Manivela küçük yastık benzeri bir döner bileşen ile sınırlanıyor; bu, manivelanın tepe ile temasa geçtiği ucun aşınmasını engelleyerek iki parça arasındaki eksen basıncının en etkili şekilde ayarlanabilmesini sağlıyor. Cam; pürüzsüz, saydam, aşınmaya dayanıklı, anti refle özellikli çok sert bir madde olan (elmaşta sonra en sert madde) korundumdan elde edilen safirden üretiliyor. Kasanın vidalı ve parıltılı arka kısmında bulunan safir kristal cam, mekanizmanın ve yüksek saatçilik işçiliğinin gözlemlenebilmesine olanak sağlıyor.

Arka kısımda "Tribute to Galileo Galilei" yazısı (Galileo Galilei'ye Saygı), materyal, maksimum kullanım derinliği, saatin özel seri numarası ve müşteri tarafından seçilen belirli adresin coğrafi koordinatları ile birlikte şehrin adı işlenmiştir. Kasa numarası, saat 6 yönündeki kulakçıkların arasında kasanın üzerine işleniyor. Saatinizin su geçirmezliği arka kısımdaki  sembolü ile bar değeri olarak belirtiliyor, bu değer normal şartlar altında belirli bir derinlikte su sütununun 1 santimetre kareye uyguladığı hidrostatik basınca denk geliyor. Denklik değerleri: 3 bar ~ 30 metre; 5 bar ~ 50 metre; 10 bar ~ 100 metre; 30 bar ~ 300 metre.

#### KAYIŞ VE BİLEZİK

Deri, timsah derisi, kumaş kayış ve kauçuk kordonların tümü hipoalerjeniktir.

#### MEKANİZMA

Tamamen Panerai tarafından üretilen, 36,5 mm çap ve 12,15 mm yükseklik, 43 taş, 4 gün güç rezervi, seri şeklinde bağlanmış 3 tulumba, Glucydur® balans çarkı, 28,800 salınım/saat (4 Hz), Incabloc® darbe önleme cihazı ve 451 bileşene sahip otomatik mekanik mekanizma P.2005/GLS kalibre.

Panerai saatiniz ile birlikte bir sertifika kitapçığı verilir.

Panerai saatinizde uygulanan testler yalnızca mekanizma üzerinde değil, bir bütün olarak saatin tüm bileşenlerinde uygulanmıştır. Panerai, saatinizin her parçasını sürekli geliştirmek için çalışır ve saatinizdeki her bileşenin en sıkı yüksek saatçilik standartlarına uygun olduğunun güvencesini verir.

Officine Panerai; Glucydur® ve Incabloc® ticari markalarının sahibi değildir.

## KULLANIM TALİMATLARI L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

#### SAATİN KURULUMU

1. Tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kaldırın ve tepeyi **(B)** başlangıç pozisyonunda tutarak, yani dışa doğru itmeden **(pozisyon 0)** saat yönünde çevirin, böylece arkadaki güç rezervi göstergesi numara 4'te belirtilen tam kurulum pozisyonuna ulaşır.
2. Tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kapatın.

#### ZAMANIN AYARLANMASI

1. Tepeyi **(A)** koruyan cihazın manivelasını kaldırın ve tepeyi ikinci tık pozisyonuna **(pozisyon 2)** kadar çekin.
2. Dakika ibresini **(D)** saat yönüne veya saat yönünün tersine doğru hareket ettirerek doğru zamanı ayarlayın.
3. Tepeyi **(B)** başlangıç pozisyonuna **(0)** geri itin ve tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kapatın.

Zamanı hızlı bir şekilde değiştirmek için birinci pozisyondan başlayın. Bu pozisyonda saat ibresi **(C)** birer saat ilerler.

#### AY VE TARİH AYARLARI

Saatinizde kademeli tarih değişimi mekanizması bulunur; bu, tamamlanması yaklaşık 3 saat alan bir süreçtir:  $\pm 30$  dakikalık bir marj ile akşam saat 10 ile sabah saat 1 arasında. Bu özel tarih değişimi yöntemi, İsviçre saatçiliğinin mekanik geleneğinden ilham alıp gösterilen ay ve tarih ile istenen ay ve tarih arasındaki kısa mesafeye göre tarihin iki yönde, ileriye veya geriye doğru değiştirilmesine olanak sağlar.

Ay ve tarih ayarları akrep kolu hareket ettirilerek yapılır:

1. Tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kaldırın ve tepeyi **(B)** birinci tık pozisyonuna **(pozisyon 1)** kadar çekin.
2. İstenen ay, saat 3 yönünde bulunan ay göstergesinde **(F)** belirinceye kadar tepeyi **(B)** ileriye veya geriye doğru döndürün.
3. Ay doğru bir şekilde ayarlandığında, istenen tarih saat 3 pozisyonunda bulunan tarih penceresinde **(G)** belirinceye kadar saat ibresini **(C)** saat yönünde veya saat yönünün tersi yönde döndürün. Tarih, saat ibresi **(C)** saat 12'yi geçtikten sonra değişiyorsa 12 gece yarısına denk geliyordur, aksi takdirde öğle vaktine denk geliyordur.
4. Tepeyi **(B)** başlangıç pozisyonuna **(0)** geri döndürün ve tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kapatın.

Bu işlemi daha kolay ve hızlı bir şekilde gerçekleştirmek için saat, saati ayarlamak için özel bir alet **(şekil a)** ile birlikte temin edilir. Aleti kullanarak ay ve tarihi ayarlamak için:

1. Tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kaldırın ve tepeyi **(B)** birinci tık pozisyonuna **(pozisyon 1)** kadar çekin. Bu pozisyonda akrep **(C)** birer saat ilerler.
2. Saati **şekil a**'da gösterilen şekilde aletin üzerine yerleştirin ve tepeyi koruyan cihazın iki siyah silindir arasında olduğundan emin olun.
3. Doğru ayı ayarlamak için kolu geriye (+ yönü, eller saat yönünde hareket eder) veya ileriye (- yönü, eller saat yönünün tersine hareket eder) doğru çevirin.
4. Ay **(F)** doğru bir şekilde ayarlandığında istenen tarih, tarih penceresinde **(G)** belirinceye kadar saat ibresini **(C)** saat yönünde veya saat yönünün tersi yönde döndürün.
5. Saati aletten kaldırın.
6. Tepeyi **(B)** başlangıç pozisyonuna **(0)** geri döndürün ve tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kapatın.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT saat, kullanım kolaylığı sağlamak amacıyla tasarlanmıştır: tarih ve ay doğru bir şekilde ayarlandığında zaman denklemi, güneşin doğuş ve batış saatleri ile ayın evreleri otomatik olarak ayarlanır.

**NOT:** Saati ayarlarken mekanizmanın maksimum hassasiyete sahip olması ve doğru çalışmasını sağlamak için aşağıdakiler önerilir:

- Tarihin her üç saniyede birden fazla kez değişmemesi için tepeyi orta hızda dikkatli bir şekilde çevirin;
- Tarih diskinde 31 gün olduğu için 31'den az gün bulunan aylar için tarihi manuel olarak ayarlayın;
- Tarih, saat ibresinin saatin tersi yönde (aletin – yönünde) çevrilmesiyle ayarlanıyorsa tarih göstergesinin istenen tarihten en az 6 gün önde olduğundan ve tepe dönüş yönünü (aletin + yönünde) değiştirerek istenen tarihe doğru ilerlediğinden emin olun.

#### TOURBILLON

P.2005/GLS kalibresinde tipik bir Panerai tourbillon düzeneği bulunur. Panerai tarafından geliştirilen düzenleyici aparatın özelliği, Tourbillon kafesinin balans çarkının eksenine dik açılı bir eksen üzerinde dönmesi ve dakikada iki dönüş yapmasıdır: Bu dönüş, yer çekimi kuvvetinin neden olduğu düzensiz hızı en iyi şekilde telafi ederek mükemmel bir hassasiyet sağlar. Tourbillon düzeneğinin **(P)** göz alıcı hareketi, hem saatin arkasından hem de kadranın **(K)** üzerinden izlenebilir.

#### GMT İŞLEVİ

Evrensel zaman olarak da bilinen ve dünyaca benimsenen GMT (Greenwich Mean Time) sistemi, dünyayı bir saatlik 24 parçaya (zaman dilimi) böler, bunların her biri 15°'lik boylama denk gelir. Greenwich meridyeni yerel zaman dilimlerinin belirlenmesi için 1883'de Roma'da ve 1884'te Washington'da düzenlenen

uluslararası konferanslarla esas referans meridyeni olarak alınmıştır.

Sıfır meridyeninden (veya Greenwich meridyeni) başlayarak doğuya doğru 0'dan +12'ye ve batıya doğru da 0'dan -12'ye kadar 24 saat dilimi belirlenmiştir. Sıfır meridyenin denizciler için çok önemli bir işlevi vardır: denizdeki boylam hesaplarında Greenwich saati referans alınır ve böylece geminin kesin konumu belirlenebilir. GMT işlevi ile yerel saatin ve başka bir ülkedeki saatin (ülke saati) aynı anda okunabilmesini sağlar.

#### İKİNCİ SAAT DİLİMİNİN AYARLANMASI

1. Tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kaldırın ve tepeyi **(B)** birinci tık pozisyonuna **(pozisyon 1)** kadar çekin. Bu pozisyonda, yerel saat saat ibresi **(C)** dakika ibresini **(D)** hareket ettirmeden bir saatlik aralıkla ileriye veya geriye doğru hareket eder.
2. Gereken yerel saati ayarlayın. Yerel saat saat ibresi **(C)** saatin o anda bulunduğu yerin zamanı olan yerel saati gösterir.
3. Tepeyi **(B)** başlangıç pozisyonuna **(0)** geri itin ve tepeyi koruyan cihazın manivelasını **(A)** kapatın. İkinci saat dilimi kolu **(E)** ülke saatini, yani orijin ülkenin saatini gösterir. Bu kol yerel saat saat ibresi **(C)** ile aynı hızda hareket eder ve bir tam döngüsünü 12 saatte tamamlar. Arka kısımdaki 24 saatlik gösterge **(Q)** olası öğleden önce/öğleden sonra karmaşıklığını önlemek için 24 saate bölünmüş GMT zamanını gösterir.

#### ZAMAN DENKLEMİ (H)

Bu iki zaman, yılda dört gün mükemmel şekilde eşleşir ancak diğer tüm günlerde ileriye veya geriye doğru olmak üzere en fazla 15 dakika farklılık gösterir.

Saat 6 pozisyonundaki doğrusal gösterge **(H)** bu zaman farkını anında gösterir. Doğru tarih ve ayın ayarlanmasıyla birlikte zaman denklemi göstergesi de otomatik olarak ayarlanır.

#### GÜN DOĞUMU (J) VE GÜN BATIMI (I) SAATİ GÖSTERGELERİ

Güneşin doğuş ve batış saatleri, kadranın alt kısmındaki sayıları işaret eden iki imleç tarafından gösterilir. Gösterilen saatler, müşteri tarafından seçilen şehre aittir. Doğru tarih ve ayın ayarlanmasıyla birlikte gün doğumu **(J)** ve gün batımı **(I)** saati göstergeleri de otomatik olarak ayarlanır.

#### YAZ/KIŞ SAATİ DÜZELTİCİSİ (L) (MÜŞTERİ TARAFINDAN SEÇİLEN KONUMA GÖRE)

Saatinizin hareketi Yaz Saati uygulamasına sahip bir şehir için ayarlanmışsa yaz/kış saati düzelticisi **(L)**, kasanın saat 10 pozisyonuna entegre edilmiştir. Düzeltici, zamanın değiştirilmesi gerektiğinde gün doğumu ve gün batımı göstergelerinin güncellenmesini sağlar.

Özel yaz/kış saati düzelticisi aleti **(M)**, saat ile birlikte temin edilir. Gün doğumu ve gün batımı göstergelerini birer saat değiştirmek için aletin ucunu saat 10 pozisyonundaki düzelticiye yerleştirin ve **şekil b**'de gösterilen şekilde döndürün.

#### AYIN EVRELERİ (N)

Teleskobun icadı sayesinde Galileo, ayın görünümü ve hareketi ile ilgili devrim niteliğinde keşifler yapmıştır. En ince ayrıntısına kadar doğruluk ve itina ile yaklaşılan ve bugün bile muhteşem olarak kabul edilen çizimlere imza atmıştır. Ona adanan bir saatte, Panerai'nin yüzyılı aşkın doğrulukla ve kendine özgün bir şekilde yorumladığı klasik bir yüksek saatçilik komplikasyonu olan ayın evreleri göstergesinden daha mantıklı bir şey olamazdı.

Yeni L'Astronomo P.2005/GLS mekanizmasının arkasında, birlikte dönen ve üst üste eklenmiş iki diskten oluşan bir sistem aracılığıyla ayın evrelerini açık bir biçimde gösteren bir gece/gündüz göstergesi bulunmaktadır. Mekanizmaya sabitlenmiş küçük harici bir ibre ile okunan üst disk, gündüz güneşi, gece ise gökyüzündeki yıldızları göstererek günün 24 saatini görüntüler. Yıldızlı gökyüzünün ortasında, alt diskin görülebileceği küçük yuvarlak bir pencere

vardır; burada ay, bu diskin her gün 6.1°'lik ek dönüşü ile değişen şekli ve bir ay çevriminin tam süresine göre bir sayı (ortalama 29 gün, 12 saat, 44 dakika ve 3 saniye) görüntülenir.

Saat, ayın evrelerini ayarlamak için özel bir alet (**R**) ile birlikte temin edilir.

Ayın evreleri göstergesini birer saat değiştirmek için aletin ucunu saat 8 yönündeki düzelticiye (**S**) yerleştirin ve **şekil b**'de gösterilen şekilde döndürün.

#### TOKANIN VE KAYIŞIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Saatiniz ile birlikte verilen tornavida; toka ve kayışın kolaylıkla değiştirilebilmesini sağlar.

Değiştirme hatalarından kaynaklanabilecek sorunlardan kaçınmak için saatinizin kayış ve toka değişikliklerinin Yetkili Bayii veya Yetkili Panerai Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmesi önerilir.

#### BAKIM ÖNERİLERİ

Panerai saatleri yüksek kalite standartlarına göre üretilmiştir. Kullanıldığı zaman mekanik parçaların günde 24 saat çalıştığını ve bu yüzden saatin ömrünü uzatmak ve iyi işlemlerini sağlamak için düzenli bakımdan geçirilmesi gerektiğini hatırlamakta fayda vardır.

#### SU GEÇİRMEZLİK

Saatinizin su geçirmezliğinin gözden geçirilmesi için saatinizi Yetkili Panerai Servis Merkezinde kontrol ettirin ve her iki yılda bir veya saatinizin açılması gerektiğinde düzenli olarak servise verin. Saatin su geçirmezliğinin tekrar sağlanması ve en üst düzeyde su geçirmezliğe ve güvenliğe sahip olduğundan emin olunması için yalıtımlarının değiştirilmesi zorunludur. Saat, su altı sporu aktivitelerinde kullanılıyorsa her yıl su altı aktivite sezonu başlamadan önce kontrol ettirilmesi önerilir.

#### MEKANİZMA

Kusursuz çalışmasını sürdürmek için saatinizin mekanizmasını Yetkili Panerai Servis Merkezinde düzenli aralıklarla kontrol ettirin. Saatiniz önemli zaman farklılıkları gösteriyorsa mekanizmanın tamamen elden geçirilmesi gerekebilir. Mekanizmalar -10°C ila +60°C (14°F ila 140°F) sıcaklık aralıklarına dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Bu sıcaklık aralığı dışında mekanizmanın teknik özelliklerinde belirtilen işlem farklılıklarının ötesinde farklılıklar gözlemlenebilir. Ayrıca, mekanizmadaki yağlayıcı maddelerin bozulmasıyla bazı parçaların hasar görmesi riski ortaya çıkabilir.

#### DIŞ YÜZÜN TEMİZLENMESİ

Diş yüzün mükemmel kalmasını sağlamak için Panerai saatinizi yumuşak bir fırça kullanarak ılık su ve sabun ile yıkamanızı öneririz. Bu işlemden ve ayrıca denizde veya havuzda yüzdükten sonra saatinizi temiz su ile iyice durulayın. Tüm Panerai saatler yumuşak, kuru bir bez ile temizlenebilir.

## KAYIŞ

Paneraî'nin kayışları ılık suyla yıkanmalı ve kurumaya bırakılmalıdır. Sıcak yüzeylerde kurutulmaması ya da doğrudan Güneş ışığına maruz bırakılmaması önem arz eder, zira suyun hızlı buharlaşması kayışın biçim ve kalitesine zarar verebilir. Denizde veya havuzda yüzdükten sonra saatinizin kayışını her zaman temiz suyla iyice durulayın. Değişirme hatalarından kaynaklanabilecek tüm sorunlardan kaçınmak için saatinizin kayış ve toka değişimini yetkili Bayi veya yetkili Panerai servis Merkezi'nin yapması önerilir.

Markanın kalite standartlarına göre üretilen ve kasanın boyutlarına bire bir uyması için tasarlanmış hakiki Panerai kayışlarının kullanılacağını yalnızca yetkili Panerai Bayi veya Panerai servis Merkezi garanti eder.

Officine Panerai tarafından kullanılan tüm timsah derileri A.B.D.'de Louisiana'da bulunan çiftliklerden gelir. Officine Panerai'nin tedarikçileri yüksek sorumluluk standartlarına bağlıdır ve Louisiana'da bulunan bu çiftliklerin vahşi yaşamdaki timsahların sayısının düzenli artışına sağladıkları katkı, nesli tükenmekte olan bu canlı türünü koruma çabalarını gösterir. Panerai, nesli tükenmekte veya tehlikede olan canlı türlerinden elde edilen hiçbir deriyi kullanmaz.

## DİKKAT!

*Belirtilen derinlikten daha derinde saati kullanmayınız.*

## PANERAI SATIŞ SONRASI SERVİSİ

Panerai satış sonrası servisi, saatinizin ömrü boyunca üstün kalitede olmasını garanti eder.

Farklı türde servisler internet sitesinde (www.panerai.com) bulunabilir.

Officine Panerai bildirimde bulunmaksızın modelleri değiştirme hakkına sahiptir.

\* Gösterilen fotoğraflar yalnızca açıklama amaçlıdır. Ürün gerçekte değişiklik gösterebilir.

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ & フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。1936年、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」の初の試作品を製作することによって、ウォッチの製造を開始します。その後数年にわたっていくつかの改良を加えることにより、過酷な環境にも耐えうるウォッチを開発。こうして誕生したのが、ケースと同じ塊から成型することでラグとケースが一体化した「ラジオミール 1940」と画期的なリュウズプロテクターを備える「ルミノール 1950」です。1993年、オフィチーネ パネライは、一般向けに初のウォッチコレクションを発表し、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

ラストロノモ ルミノール1950 トゥールビヨン ムーンフェイズ イクエーションオブタイム GMTはオフィチーネ パネライの初めてのムーンフェイズ表示機能をもつクリエイションであり、日付を表示するためにポラライズドクリスタルを使用した革新的なシステムを搭載しています。

ガリレオ・ガリレイに捧げる最新作、ラストロノモ ルミノール1950 トゥールビヨン ムーンフェイズ イクエーション オブタイム GMTには革新と卓越した時計製造技術が融合しています。そのアイコンックなデザインがオフィチーネ パネライの輝かしい歴史の一部である、ルミノール1950ケースには、伝統的な複雑機構を革新的な高級スポーツウォッチに解釈する、フィレンツェのメゾンの底力を見せる技術力がつまっています。

## ケース

ラストロノモ ルミノール1950 トゥールビヨン ムーンフェイズ イクエーションオブタイム GMTのケースは、チタン、レッドゴールド、ホワイトゴールド製です。パネライはケースの組み立てに高度の技術を駆使することで、美しい仕上がりとしョックにも耐え得る強度をもたらしました。長時間にわたって時計の信頼性を最良に保つため、リュウズにはねじ込みリングが付いた特別な部品が組み込まれています。この部品には、リュウズプロテクターでリュウズをロックする際の力加減をコントロールする機能があります。リュウズプロテクターは、リュウズをショックや不慮のダメージから保護し、ケースの防水機能を確保します。可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取り付けられ、ケースには「REG.」および「T.M.」（登録商標）の文字が刻印されています。このレバーは端が小さな回転式のクッション型で、リュウズと接触するレバーの末端の摩耗を防ぎ、2つのパーツの間の軸方向の圧力を効果的に調整します。サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度のコランダム製です。不純物を含まず、無色透明なキズがつきにくい素材で、無反射コーティングが施されています。

サファイアクリスタル製の定位ねじ込み式の裏蓋を通して、ウォッチのメカニズムとブリッジや地板などの美しい仕上がりをご覧くださいことができます。裏蓋には、「Tribute to Galileo Galilei」の文字、素材、最大水深（水压）、製造番号、お客様が選ばれた都市名と地理座標が刻印されます。ケース番号は、ケースとラグの間（6時位置）に刻印されます。ご購入いただきましたウォッチの防水機能は、裏蓋のマークによってbar（気圧）単位で示されています。これは、通常の条件下で特定的水深で1平方センチにかかる水压に相当し、水深約30メートルで3bar（気圧）、約50メートルで5bar（気圧）、約100メートルで10bar（気圧）、約300メートルで30bar（気圧）に相当します。

## ストラップとプレスレット

レザー製、アリゲーター製、テキスタイル製、ラバー製の各ストラップは、アレルギーに配慮した仕様になっています。

## ムーブメント

手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライキャリバー P.2005/GLS、直径16¼リーニュ、厚さ12.15mm、43石、パワーリザーブ4日間、直列3バレル、グリュシデュール® テンプ、振動数28,800回／時（4Hz）、インカブロック®耐震機構、部品数451個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものをを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネパネライは、商標「グリュシデュール®」および「インカブロック®」の所有者ではありません。

## 時計の取り扱い方 L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

### 時計の巻上げ

1. リュウズプロテクターのレバー **(A)** を起こし、リュウズ **(B)** は元の位置のまま、リュウズを引き出さないで **(ポジション0)** 裏蓋のパワーリザーブインジケータ **(H)** が数字の4を示す位置まで完全に巻き上げられるまでリュウズを時計回りに回します。
2. リュウズプロテクターのレバーを閉じます **(A)**。

### 時刻のセット

1. リュウズプロテクターのレバーを起こし **(A)**、リュウズを2段引き出します **(ポジション2)**。
2. 分針 **(D)** を時計回り、または反時計回りに動かして希望の時刻に合わせます。
3. リュウズ **(B)** を元の位置 **(0)** に押し込み、リュウズプロテクターのレバー **(A)** を閉じます。

**ポジション1**で時刻をセットすると、時刻を早送りすることができます。この位置では、時針 **(C)** が1時間単位で動きます。

### 日付のセット

パネライ「ラストロノモ ルミノール1950 トゥールビヨン ムーンフェイズ イクエーション オブタイム GMT」の日付変更は、日付を徐々に変更するメカニズムで、プロセスが完了するまでに約3時間かかります。午後10時から午前1時の間に、±30分で変更されます。この特殊な日付変更方法は、スイス時計製造の機械技術の伝統から着想を得たもので、リュウズを時計回り、または反時計回り、どちらの方向にも動かすことができ、日付を進めることも戻すこともできます。

日付のセットは、時計を動かして次の手順で進めてください。

1. リュウズプロテクターのレバー **(A)** を起こし、リュウズ **(B)** を1段引き出します **(ポジション1)**。
2. 3時位置の月インジケータ **(F)** の針が正しい月を表示するまで、リュウズ **(B)** を時計回り、または反時計回りに回します。
3. 正しい月が表示されたら、3時位置の日付窓 **(G)** に正しい日付が表示されるまで、時針 **(C)** を時計回りまたは反時計回りに動かします。時針 **(C)** が12時を通過するときに日付が変わる場合は、午前0時、そうでない場合は正午にあたります。
4. リュウズ **(B)** を元の位置 **(0)** に押し込み、リュウズプロテクターのレバー **(A)** を閉じます。

同梱されている専用ツール **(イメージa)** を使って簡単かつ素早く日付をセットすることもできます。

1. リュウズプロテクターのレバー **(A)** を起こし、リュウズ **(B)** を1段引き出します **(ポジション1)**。この位置で、時針 **(C)** を1時間単位で進めることができます。
2. ウォッチを**イメージa**のようにツールにセットし、リュウズプロテクターが2つの黒い円柱で保持されるようにします。
3. ハンドルを後方から手前(→方向、針は時計回りに動きます)または手前から後方(←方向、針は反時計回り動きます)に回し、月をセットします。
4. 正しい月 **(F)** が表示されたら、3時位置の日付窓 **(G)** に正しい日付が表示されるまで、時針 **(C)** を時計回りまたは反時計回りに動かします。
5. ウォッチをツールからはずします。
6. リュウズ **(B)** を元の位置 **(0)** に押し込み、リュウズプロテクターのレバー **(A)** を閉じます。

パネライ「ラストロノモ ルミノール1950 トゥールビヨン ムーンフェイズ イクエーション オブタイム GMT」は、簡単に操作できるよう設計されています。日付と月がセットされると、均時差、日の出時刻、日の入り時刻、星図も自動的にセットされます。

**注記：**ムーブメントの最高の精度と正確な機能を維持するため、時計をセットするときには以下の点にご注意ください。

- 日付が3秒おきより早く変わらないよう、リュウズは適度なスピードで丁寧に回してください。
- 日付ディスクは31日までであるため、31日未満の月には手動で日付を修正する必要があります。
- 反時計回り（ツールの-方向）で日付をセットする場合、日付インジケータを希望の日付より6日以上前に戻した後、回転方向を変えて（ツールの+方向）希望の日付にセットしてください。

#### トゥールビヨン

P.2005/GLSキャリバーは、独自のパネライトゥールビヨンレギュレーターを搭載し、裏蓋からご覧いただけます。緩急針はパネライが開発したもので、その特徴は、トゥールビヨンケースが天真に対して直角に位置する軸上で回転し、1分間に2回転する点にあります。重力の影響により歩度が不規則になった場合、この回転が高い補正力を発揮し確かな精度を保ちます。美しい魅惑的なトゥールビヨンの動き（**P**）は時計の両側と文字盤（**K**）からご覧いただけます。

#### GMT機能

GMTとは世界標準時ともいわれ、世界中で採用されているGMTシステム（グリニッジ標準時）は、地球を経度15度ごとに24の区域（タイムゾーン）に分割したものです。1883年にローマで、1884年にワシントンで開催された国際会議にて、グリニッジ子午線は各タイムゾーンを決める際の標準子午線になりました。

経度0度（グリニッジ子午線または本初子午線と呼ばれる）をもとに東に向かって0からプラス12時間まで、西に向かって0からマイナス12時間までの24の時間帯が規定されています。グリニッジ子午線は航海において非常に重要な役割を果たしてきました。グリニッジ時間は船の経度を計算する基準の時間として用いられ、船舶の正確な位置を測定するために用いられました。GMT機能を利用すれば、ウォッチを使用している地域の現地時刻と、時差のある別の国（ホームタイム）の時刻を同時に表示することができます。

#### 第二時刻のセット

1. リュウズプロテクターのレバー（**A**）を起こし、リュウズ（**B**）を1段引き出します（**ポジション1**）。この位置では、現地時間の時針（**C**）は分針（**D**）を動かさずに1時間単位で動きます。
2. 希望の現地時刻に合わせます。現地時間の時針（**C**）は、現地時間、つまりそのときの所在地の時刻を示します。
3. リュウズ（**B**）を元のポジション（**0**）に押し込み、リュウズプロテクターのレバー（**A**）を戻してください。

第二時間帯の針（**E**）はホームタイム、つまり自国の時刻を示します。この針は現地時刻の針（**C**）と同じ歩度で動き、12時間で一周します。裏面の24時間インジケータ（**Q**）では、24時間分割のGMT時間を表示します。

#### 均時差（H）

均時差とは、一般に利用されている時刻と、実際の時刻、つまり地球の軌道が楕円なため、地軸が傾いて毎日変化する真太陽時との差です。この2つの時刻は1年のうち4日だけ完全に一致しますが、その日以外は最大±15分の差があります。

6時位置の細長いカーソル（**H**）は、即座にこの時差を表示します。均時差表示は、日付と月をセットすると自動的にセットされます。

---

日の入り (I) と日の出 (J)

日の出時刻と日の入り時刻は、文字盤の下側の縁の数字に沿って動く2つのカーソルで表示されます。また、お客様が選択した都市の時刻が表示されます。日の入りインジケーター (I) と日の出インジケーター (J) は、日付と月がセットされると自動的にセットされます。

サマータイム／ウィンタータイムコレクター (L) (選択された位置により異なります) パネライ「ラストロノモ ルミノール1950 トゥールビヨン ムーンフェイズ イクエーション オブタイム GMT」のムーブメントをサマータイムを採用する都市向けに設定している場合、時刻の変更が必要な際に10時位置に組み込まれているサマータイム／ウィンタータイムコレクター (L) が日の出インジケーターと日の入りインジケーターを修正することができます。

パネライ ウォッチには、サマータイム／ウィンタータイム専用修正ツール (M) が付属します。イメージbのようにツールの先端を10時位置のコレクターに差し込み、回します。日の出インジケーターと日の入りインジケーターは1時間単位で動きます。

ムーンフェイズ インジケータ (N)

望遠鏡の発明のおかげで、ガリレオは月の外観と動きに関する革命的な発見をしました。彼は、今日でもなおも驚くべき細部への正確さと観察力をもつ、非常に美しい図面を作りました。ですからガリレオに捧げる時計において、パネライが独自の方法で解釈した古典的複雑機構であるムーンフェイズ表示よりも、理にかなったものはありません。新しいラストロノモのP.2005/GLSムーブメントの裏側には、昼夜のインジケータがあり、組み合わせで回転する2枚の重なったディスクで構成されるシステムによって、月相をはっきりと表示します。ムーブメントに固定された小さな外部インデックスによって読み取られる上部ディスクは、24時間を表示し、昼間の太陽と夜空の星を表示します。星空の中心には小さな円形の窓があり、そこから下のディスクが見えます。日ごとに約6.1°ディスクが回転することによって、正確な太陰周期 (平均29日12時間44分3秒) で、月の姿は満ち欠けを繰り返します。

---

このウォッチには、ムーンフェイズを調整するための特別なツール (R) が付いています。イメージbのとおり、8時位置の修正ボタンのツールチップを回して1時間ずつムーンフェイズ インジケータを進めることができます。

バックルおよびストラップの交換

時計に付属されているドライバーを使用すると、バックルとストラップを簡単に交換できます。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチのストラップおよびバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規サービスセンターまたは正規取扱店へご依頼ください。

---

## お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお受けになるようお勧めいたします。

## 防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するためにパネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

## ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部の潤滑剤が劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

## 日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を充分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

---

## ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。ご購入いただきましたパネライ ウォッチおよびバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規サービスセンターにご依頼ください。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

## ご注意

表示の防止レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

## パネライ アフターサービス

時計を永く優れた品質で使用していただくため、パネライはさまざまなアフターサービスをご用意しております。サービスの種類については、[www.panerai.com](http://www.panerai.com)をご覧ください。

オフィチーネ パネライは、予告なしにモデルを変更する場合があります。

\*画像は一例を示すものです。実際の商品は異なる場合があります。

---

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. В 1936 году компания Officine Panerai выпустила первую модель часов Radiomir. В последующие годы процесс разработки часов претерпел существенные изменения, которые позволили создать более устойчивые к экстремальным условиям модели: Radiomir 1940, ушки которой составляют единое целое с металлическим корпусным кольцом и Luminor 1950 с инновационным устройством защиты заводной головки. В 1993 году Officine Panerai представила первую коллекцию «гражданских» часов, став одним из бесспорных лидеров в спортивном направлении Высокого часового искусства.

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT — первая модель часов Officine Panerai, оснащенная индикатором Лунных фаз и инновационной системой с поляризованным стеклом для индикации даты. Инновации и традиции высокого часового искусства сливаются воедино в модели часов L'Astronomo Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT — новом творении Officine Panerai, посвященном Галилео Галилею. Корпус Luminor 1950, чей культовый дизайн является частью увлекательной истории Officine Panerai, вмещает в себя огромное количество технических решений, которые демонстрируют способность флорентийского бренда интерпретировать традиционные усложнения в уникальном ключе, привнося инновации в мир спортивных часов высокого качества.

---

## КОРПУС

Корпус часов L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT доступен в версии, среди прочих материалов, из титана, красного и белого золота. В процессе изготовления корпуса используется целый ряд сложных операций, которые гарантируют исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность часов. Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка имеет кольцо с резьбой, регулирующее силу, с которой заводная головка блокируется защитным устройством, предохраняющим ее от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов. Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту с выгравированной надписью REG. (зарегистрированная торговая марка). На конце рычага находится небольшая вращающаяся деталь в форме подушечки, которая предотвращает износ рычага при постоянном контакте с заводной головкой и обеспечивает оптимальное осевое давление между этими двумя деталями. Стекло изготовлено из синтетического сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Оно не имеет изъянов, полностью прозрачно, не дает бликов и его практически невозможно поцарапать.

Через завинчивающуюся с ориентацией заднюю крышку с сапфировым стеклом можно любоваться механизмом и отделкой мостов и платины в духе высокого часового искусства. На задней крышке выгравированы надпись «Tribute to Galileo Galilei», название материала, максимально допустимая глубина погружения, индивидуальный идентификационный номер часов, название города и географические координаты адреса, предоставленного покупателем. Номер корпуса часов выгравирован на задней крышке между ушками в положении «6 часов». Водонепроницаемость часов, обозначенная на задней крышке символом , отражена в барах, соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на допустимых глубинах в нормальных условиях. Глубина: 3 бара ~ 30 метров; 5 бар ~ 50 метров; 10 бар ~ 100 метров; 30 бар ~ 300 метров.

---

#### РЕМЕШОК И БРАСЛЕТ

Ремешки из кожи, кожи аллигатора, ткани и каучука являются гипоаллергенными.

#### ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ

Механизм Panerai calibre P.2005/GLS с ручным заводом, полностью разработан мастерами Panerai, размером 16¼ линий, толщиной 12,15 мм, 43 камня, запас хода 4 дня, серия из трех пружинных барабанов, баланс Glucydur®, 28 800 полуколебаний в час (4 Гц). Противоударное устройство Incabloc®, 451 деталь.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом.

Мы тестируем не только часовой механизм, но и полностью собранные часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur® и Incabloc®.

---

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT

#### ЗАВОД ЧАСОВ

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)**. Сохраняя изначальное положение заводной головки **(B)**, то есть не вытягивая ее **(положение 0)**, поворачивайте ее по часовой стрелке, пока индикатор запаса хода на обратной стороне часов не покажет полный завод (метка 4).
2. Верните рычаг защитного устройства заводной головки в исходное положение **(A)**.

#### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)** и вытяните заводную головку в **положение 2** (два щелчка).
2. Установите текущее время суток, вращая минутную стрелку **(D)** в любом направлении.
3. Верните заводную головку **(B)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(A)**.

Для быстрого перевода стрелок начните с **положения 1**. В этом положении часовую стрелку **(C)** можно передвигать шагом в один час.

#### УСТАНОВКА МЕСЯЦА И ДАТЫ

Часы L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT оснащены механизмом смены даты. Этот процесс занимает приблизительно 3 часа и происходит между 22:00 и 01:00 часом утра ± 30 минут. Этот особый способ смены даты был вдохновлен традиционными швейцарскими механизмами и позволяет проводить корректировку даты и месяца как вперед, так и назад в зависимости от кратчайшего интервала между желаемыми месяцем и числом.

---

Установка месяца и даты производится путем вращения часовой стрелки.

1. Откройте рычаг защитного устройства **(А)** и вытяните заводную головку **(В)** в **положение 1** (один щелчок).
2. Поворачивайте заводную головку **(В)** в любом направлении, пока стрелка указателя месяца в положении «3 часа» **(F)** не покажет текущий месяц.
3. После правильной установки месяца продолжайте вращать часовую стрелку **(С)** в любом направлении, пока текущая дата не появится в окошке даты в положении «3 часа» **(G)**. Если дата меняется при прохождении часовой стрелки **(С)** через отметку «12 часов», то «12 часов» означает полночь. Если дата не меняется, то «12 часов» означает полдень.
4. Верните заводную головку **(В)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(А)**.

Данную операцию можно произвести проще и быстрее с помощью специального инструмента для настройки часов, прилагаемого к часам **(рис. а)**. Установка месяца и даты с помощью прилагаемого инструмента:

1. Откройте рычаг защитного устройства **(А)** и вытяните заводную головку **(В)** в **положение 1** (один щелчок). В этом положении часовую стрелку **(С)** можно передвигать шагом в один час.
2. Установите часы на инструмент, как показано на **рис. а**, и убедитесь в том, что защитное устройство удерживается двумя черными цилиндрами.
3. Для установки текущего месяца поверните рукоятку назад (в сторону знака +, движение стрелок вперед) или вперед (в сторону знака –, движение стрелок назад).
4. После правильной установки месяца **(F)** вращайте часовую стрелку **(С)** в любом направлении, пока текущая дата не появится в окошке даты **(G)**.
5. Снимите часы с инструмента.
6. Верните заводную головку **(В)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(А)**.

---

Часы L'Astronomo — Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT чрезвычайно просты в использовании: после правильной установки текущей даты и месяца, уравнение времени, время восхода и захода солнца и фазы Луны настраиваются автоматически.

**ВНИМАНИЕ:** для обеспечения максимальной точности хода и безупречной работы часов при настройке показаний рекомендуется:

- вращать заводную головку аккуратно и не слишком быстро, не допуская смены даты более одного раза за 3 секунды;
- корректировать дату вручную, если месяц насчитывает менее, чем 31 день, поскольку на диск указателя даты нанесен 31 день;
- если дата устанавливается путем вращения часовой стрелки назад (в сторону знака – на инструменте), установить на указателе даты число, отличающееся от текущего как минимум на 6 дней. Затем вернуться к текущему числу, вращая заводную головку в обратную сторону (в сторону знака + на инструменте).

#### Турбийон

Калибр P2005/GLS оснащен фирменным турбийоном Panerai, которым можно любоваться с обратной стороны часов. Особенность спускового механизма, разработанного мастерами Panerai, в том, что каретка турбийона вращается вокруг оси, расположенной под прямым углом к оси балансового колеса, совершая два оборота в минуту. Это вращение обеспечивает большую точность и лучшую компенсацию отклонений хода, вызываемых гравитацией. За завораживающим вращением турбийона **(P)** можно наблюдать с обеих сторон **(K)**.

#### Функция GMT

Принятая в мире система поясного времени GMT (время по Гринвичскому меридиану), известная также как UTC (Всемирное координированное время), делит земной шар на 24 часовых пояса, протяженность каждого из которых

составляет 15° долготы. Гринвичский меридиан был принят за основу для определения поясного времени в ходе международных конференций в Риме в 1883 году и Вашингтоне в 1884 году.

Начиная отсчет от нулевого, или Гринвичского меридиана, выделяют 24 часовых пояса: от 0 до +12 часов на восток и от 0 до -12 часов на запад. Нулевой меридиан служит важным ориентиром в морской навигации: время по Гринвичу позволяет определить долготу, знание которой необходимо для определения точного местонахождения корабля. Функция GMT позволяет одновременно узнавать местное время и время в другой стране мира (домашнее время).

#### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

1. Откройте рычаг **(А)** защитного механизма заводной головки и вытяните заводную головку **(В)** до первого щелчка **(положение 1)**. В этом положении часовую стрелку местного времени **(С)** можно перемещать вперед или назад с шагом в один час, при этом минутная стрелка **(D)** остается неподвижной.
2. Установите требуемое местное время. Часовая стрелка местного времени **(С)** будет указывать местное время, т. е. время того часового пояса, где Вы находитесь в данный момент.
3. Верните заводную головку **(В)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(А)**. Стрелка второго часового пояса **(Е)** указывает местное время Вашей страны. Она передвигается с такой же скоростью, что и стрелка, указывающая местное время **(С)** и совершает полный оборот за 12 часов. На обороте 24-часовой индикатор **(Q)** отображает время GMT, разделенное на 24 часа во избежание путаницы между временем до и после полудня.

#### УРАВНЕНИЕ ВРЕМЕНИ (Н)

Уравнением времени называется разница между временем, которое показывают часы и которое повсеместно принято из соображений удобства (среднее солнечное время), и истинным солнечным временем, меняющимся изо дня в день

по причине эллиптичности орбиты Земли и наклоном земной оси к плоскости эклиптики. Значения среднего и истинного времени полностью совпадают четыре раза в год. В остальные дни истинное время опережает среднее или отстает от него, и разница между ними может достигать 15 минут.

Эта разница немедленно отображается на линейном указателе в положении «6 часов» **(Н)**. Указатель уравнивания времени настраивается автоматически при установке текущей даты и месяца.

#### ВРЕМЯ ЗАХОДА (I) И ВОСХОДА СОЛНЦА (J)

Время восхода и захода Солнца указывается с помощью двух меток, указывающих на цифры в нижней части циферблата. Указываемое время соответствует городу, выбранному покупателем. Индикаторы времени захода **(I)** и восхода Солнца **(J)** настраиваются автоматически при установке текущей даты и месяца.

#### УСТРОЙСТВО КОРРЕКЦИИ ЗИМНЕГО/ ЛЕТНЕГО ВРЕМЕНИ (L) (ЗАВИСИТ ОТ РАСПОЛОЖЕНИЯ, ВЫБРАННОГО ВЛАДЕЛЬЦЕМ ЧАСОВ)

В механизме Вашей модели, разработанном для городов, где практикуется переход на летнее время, имеется устройство коррекции зимнего/ летнего времени, **(L)** размещенное в положении «10 часов». Это устройство позволяет изменять время восхода и захода Солнца при переходе на летнее или зимнее время.

В комплект часов входит специальный инструмент **(М)** для коррекции зимнего/ летнего времени. Вставьте кончик инструмента в устройство коррекции в положении «10 часов» и поверните его, как показано на **рис. b**, для изменения показаний индикаторов захода и восхода Солнца на один час.

#### ИНДИКАТОР ЛУННЫХ ФАЗ (N)

Благодаря изобретению телескопа Галилей совершил революционные открытия, касающиеся фаз и движения Луны. Ежедневно наблюдая за этим небесным телом, он сделал изумительные рисунки, точность и тщательность которых поражает и по сей день. Поэтому совершенно логично, что в этих часах,

---

посвященных великому ученому, присутствует индикатор лунных фаз — классическое усложнение Высокого часового искусства, которое компания Panerai интерпретировала по-своему и воплотила с учетом современных требований. С оборотной стороны механизма P.2005/GLS, которым оснащены новые часы L'Astronomo, находится индикатор «день/ночь», который также точно отображает фазы Луны с помощью системы, состоящей из двух вращающихся наложенных друг на друга дисков.

Верхний диск, показания которого фиксирует небольшой внешний указатель, закрепленный на механизме, имеет 24-часовую разметку, при этом днем на диске виднеется солнце, а ночью — звездное небо. В центре усыпанного звездами небосвода находится небольшое круглое окошко, через которое можно увидеть нижний диск. В нем появляется луна, форма которой меняется ежедневно в результате небольшого дополнительного поворота диска примерно на 6,1° в день. Такое значение рассчитывалось с учетом точной длительности одного лунного цикла (в среднем он составляет 29 дней, 12 часов, 44 минуты и 3 секунды).

Часы оснащены специальным инструментом **(R)** для настройки фаз Луны. Вставьте кончик инструмента в устройство коррекции в положении «8 часов» **(S)** и поверните его, как показано на рис. b, для изменения показаний индикатора Лунных фаз на один час.

#### ЗАМЕНА ЗАСТЕЖКИ И РЕМЕШКА

Отвертка, прилагаемая к Вашим часам, позволяет легко заменить застежку и ремешок.

Замену ремешка и пряжки Ваших часов следует производить в авторизованных сервисных центрах или у официальных дистрибьюторов Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка или застежки.

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

#### ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются во время занятий подводными видами спорта, рекомендуется проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

#### МЕХАНИЗМ

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai. Если часы значительно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.

Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, погрешность хода часов может превысить указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

#### ЧИСТКА КОРПУСА ЧАСОВ

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно чистить с помощью мягкой сухой ткани.

## Ремешок

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качества ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде. Для замены ремешка рекомендуем обращаться в авторизованные сервис-ные центры или к официальному дилеру Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки. Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США).

Руководствуясь принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

## ВНИМАНИЕ!

*Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.*

## ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Panerai гарантирует высокое качество Ваших часов в течение всего срока службы. Полный список услуг послепродажного обслуживания доступен на сайте [www.panerai.com](http://www.panerai.com)

Officine Panerai оставляет за собой право изменять модели без предварительного уведомления.

\* Изображения изделий представлены исключительно в ознакомительных целях и могут отличаться от оригинала.

## L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950 TOURBILLON MOON PHASES EQUATION OF TIME GMT 陀飞轮月相时间等式两地时间腕表

自1860年起,佛罗伦萨的Guido Panerai & Figlio公司就一直制作高技术含量的精密仪器,成为了意大利皇家海军的供应商。1936年,随着品牌第一款Radiomir试作品的面世,沛纳海开始制作腕表。之后几年里,品牌制作了多个改良款,以便研发更能抵御严苛条件的腕表:表耳与表壳一体成型的Radiomir 1940,以及配备创新表冠护桥的Luminor 1950先后诞生。1993年,沛纳海初次向公众推出品牌第一个民用系列腕表,从此成为高级运动制表界无可争议的知名品牌之一。

L'Astronomo - Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT腕表是沛纳海品牌历史上第一款配备月相显示和创新偏振水晶玻璃日期显示系统的杰作。

这款腕表糅合崭新创意和精湛制表技艺,是向佛罗伦萨天才伽利略致敬的新品杰作。Luminor 1950表壳的经典设计是沛纳海引人入胜的历史传承之一,集合一系列高科技功能,彰显该品牌运用独特手法演绎传统复杂工艺的深厚造诣,为卓尔不凡的高级运动腕表世界倾注创新格调。

### 表壳

沛纳海L'Astronomo – Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT腕表采用以钛金属、红金或白金制作的表壳。在表壳构造过程中，沛纳海采用了包含多项复杂工艺的精湛技艺，不但确保了非凡的美学效果，而且还通过吸震系统保证了卓越的抗震性能。为了腕表能在长时间内拥有出色的可靠性能，上链表冠还搭载了一个带线圈的特殊元件。该元件可控制上链表冠防护装置锁定上链表冠的力度，防止出现震动和意外损坏，有助于确保表壳的防水性能。移动杠杆安装在固定于表壳上的桥板上，刻有字母“REG. T.M.”（注册商标）。杠杆的终端是一个类似垫子的细小旋转元件，可防止杠杆在与表冠接触时末端出现磨损，从而在这两个部件之间获得非常有效的轴压设置。合成蓝宝石水晶玻璃由刚玉制成，这是一种非常坚硬的材质（硬度仅次于钻石），不含杂质、透明无瑕、耐磨且经过防反光处理。

单向旋入式表底盖搭载的蓝宝石水晶视窗可将精密装置和夹板及桥板的高级钟表装饰展露无遗。表底盖镌刻有“Tribute to Galileo Galilei（向伽利略致敬）”、材质、腕表最大潜水深度、腕表独立编号、城市名称以及客户所选特定地址的地理坐标。在6点钟位置的表耳间表壳上镌刻有表壳编号。腕表的防水性能通过表底盖的  符号和单位“巴”表示，这相当于正常条件下，1平方厘米的水柱在特定深度施加的液压。对应关系如下：3巴~30米；5巴~50米；10巴~100米；30巴~300米。

### 表带

皮革、鳄鱼皮、织物和橡胶表带具有低致敏性。

### 机芯

沛纳海P.2005/GLS手动上链机械机芯，由沛纳海自主研发，直径16¼法分，厚12.15毫米，43颗宝石，4天动力储存，3个发条盒，Glucydur®平衡摆轮，每小时振动28,800次（相当于4 Hz）。Incabloc®防震装置，451个组件。

您的沛纳海腕表随附证书手册。

不但沛纳海腕表的机芯经过检测，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业严苛的质量标准。

Glucydur®和Incabloc®注册商标不属于沛纳海所有。

使用说明  
L'ASTRONOMO - LUMINOR 1950  
TOURBILLON MOON PHASES  
EQUATION OF TIME GMT  
陀飞轮月相时间等式两地时间腕表

为腕表上链

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）保持在初始位置，即不要拔出表冠（位置**0**），顺时针旋转表冠，直至表底盖的动力存储显示到达数字4指示的满链位置。
2. 将控制杆推回到表冠防护装置（**A**）中。

设定时间

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠拔出到第二扣（位置**2**）。
2. 顺时针或逆时针转动分针（**D**）以设定正确时间。
3. 将上链表冠（**B**）推回到位置（**0**），然后将控制杆推回到表冠防护装置（**A**）中。位置**1**可以快速设定时间。在这个位置，时针（**C**）以一小时为一格转动。

月份和日期设置

这款腕表搭载渐进式日期更改装置，完成这一流程大约需要3小时：从晚上10点到凌晨1点，前后大约有30分钟的误差。这一日期变更的特殊方法灵感源自瑞士制表的机械传统，可以根据显示的月份和日期与期望值之间的距离，通过前后两个方向转动表冠设定月份和日期。

月份和日期设置通过转动时针实现：

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），然后将上链表冠（**B**）拔出至第一扣（位置**1**）。
2. 顺时针或逆时针转动上链表冠（**B**），直至3点钟位置的月份显示指针（**F**）显示所需的月份。
3. 正确设置月份后，继续顺时针或逆时针转动时针（**C**），直至3点钟位置的日期视窗（**G**）中显示所需的日期。如果日期在时针（**C**）经过12点钟位置时跳转，则此时的12点代表午夜，否则为中午。
4. 将上链表冠（**B**）推回至初始位置（**0**），将控制杆推回到上链表冠防护装置（**A**）中。

为了使这一操作更加轻松便捷，腕表还配备特殊的设置工具（图片**a**）。要使用工具设置月份和日期，请执行以下操作：

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），然后将上链表冠（**B**）拔出至第一扣（位置**1**）。在此位置，时针（**C**）以一小时为一格转动。
2. 按图片**a**所示，将腕表置于工具上，确保上链表冠防护装置固定在两个黑色圆柱之间。
3. 向后（方向+，指针顺时针转动）或向前（方向-，指针逆时针转动）旋转手柄，设置正确的月份。
4. 正确设置月份（**F**）后，顺时针或逆时针转动时针（**C**），直至日期视窗（**G**）中显示所需的日期。
5. 将腕表从工具上移除。
6. 将上链表冠（**B**）推回至初始位置（**0**），将控制杆推回到上链表冠防护装置（**A**）中。

沛纳海L'Astronomo – Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT腕表的设计便于使用：正确设置日期和月份后，时间等式、日出和日落时间以及月相均会自动设置。

---

**注意：**为了在设置腕表时确保机芯的精准度，并且正确运作，建议您：

- 小心旋转表冠，控制速度，日期更改速度不超过每3秒钟一次；
- 日期圆盘上有31天，因此必须手动调整少于31天的月份的日期；
- 如果通过逆时针转动时针（工具上的方向-）设置日期，请确保日期显示至少超出所需日期4天，然后通过改变表冠旋转方向（工具上的方向+）前进到所需的日期。

### 陀飞轮

透过表底盖可以欣赏沛纳海P.2005/GLS机芯特有的陀飞轮调节器。这一调校机械由沛纳海自主研发，其特点在于陀飞轮框架围绕垂直于平衡摆轮轴的轴线旋转，每分钟旋转两周：这种旋转方式可以确保走时精准，更好地弥补由于重力作用导致的不规则速率。您可以从表底盖或表盘（**K**）来欣赏陀飞轮（**P**）的优雅运作。

### 两地时间功能

GMT即Greenwich Mean Time（格林威治标准时间）的缩写，该系统为全世界所采用，将整个地球分为24个时区，每一个时区跨度为经度15°。在1883年和1884年于罗马和华盛顿举行的国际会议上，格林威治本初子午线被确立为各地时区的基本参照标准。

从格林威治0°经线开始，一共有24个时区，东西方各有12个时区，往东是0点加12小时，往西是0点减12小时。本初子午线在航海中具有重要的功能：格林威治时间是参照点，用以计算船只的经度与确切位置。GMT两地时间功能使佩戴者可以同时看到当地时间和另一国家的时间（本国时间）。

### 设定第二时区

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）拔出到第一扣（位置**1**）。在这个位置，本地时间小时指针（**C**）可以一小时为一格前后旋转，而不会移动分针（**D**）。
2. 设定所需的本地时间。本地时间小时指针（**C**）可以指示本地时间，即此刻所在地的时间。
3. 将上链表冠（**B**）推回到初始位置（**0**），然后将控制杆（**A**）推回到上链表冠防护装置中。

第二时区指针（**E**）将指示本国时间。和本地时间小时指针（**C**）一样，这个指针也同样以一小时一格旋转，一圈共12小时。表背设24小时显示盘（**Q**），以24小时显示第二时区的时间，以避免昼夜混淆。

### 时间等式（H）

时间等式是指腕表显示时间与实际或太阳时间之间的差异，腕表显示时间是为了方便而普遍采用的时间，而实际或太阳时间会由于地球轨道和地轴倾斜而每天发生变化。一年中有4天，这两个时间会重合。但在其他日子，它们之间可能会存在长达15分钟（提前或延后）的时间差。

6点钟位置的线性显示（**H**）可以即时显示时间差异。正确设置日期和月份后，时间等式显示也会自动设定。

---

### 日落 (I) 和日出 (J) 时间显示

沿表盘下边线上的数字运行的两个游标会显示日出和日落时间。显示的小时是客户所选城市的日出和日落时间。正确设置日期和月份后，日落 (I) 和日出 (J) 显示也会自动设定。

### 夏令时 / 冬令时调校器 (L) (根据客户所选地点而定)

如果您的腕表机芯设计用于采用夏令时的城市，则在10点钟方向的表壳中将搭载夏令时 / 冬令时调校器 (L)。该调校器可在需要更改时间时更新日出和日落显示。腕表包装中还随附了专门的夏令时 / 冬令时调校工具 (M)。将工具顶部置于10点钟位置的调校器中，然后按**图片b**所示旋转工具，将日出和日落显示跳转一小时。

### 月相显示 (N)

得益于望远镜的面世，伽利略对月球的面貌和运行轨迹取得突破性发现。他将观测结果绘成优美的画作，其精确的笔法和对细节的注重，在今日看来依旧精彩绝伦。正因如此，一款搭载月相功能的腕表与向伽利略致敬的主题高度契合。沛纳海以其与众不同的手法演绎这项经典的复杂功能，其精准度可维持一个多世纪。

全新 L'Astronomo 腕表的 P.2005/GLS 机芯背面配备昼夜显示器，同时透过由两枚交叠相扣的转盘组成的机械系统清晰显示月相。上层转盘通过固定于机芯上的小型外置指针指示着一天中的24小时，并以太阳标示白昼，以星空标示黑夜。星空中央设置小型圆形视窗，可供鉴赏下层转盘。与之关联的辅助盘根据月相的实际盈亏周期（平均为29天12小时44分钟3秒）每天实现约6.1°的转动，精密的运转令下层转盘呈现月球形状的盈亏变化。

腕表包装中还随附了专门的月相调校工具 (R)。

将工具顶部置于8点钟位置的调校器 (S) 中，然后按**图片b**所示旋转工具，将月相显示跳转一小时。

---

### 更换表扣和表带

您的腕表配备了螺丝起子用于更换表扣和表带，使更换更为轻松。

腕表表带和表扣的更换，必须由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心进行操作，以避免因自行更换而造成不当的处置。

---

### 保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，腕表的机械部件24小时运行，因此必须对腕表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

### 防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保优异的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

### 机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部分零件受损。

### 腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水冲洗干净。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

---

### 表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应使用清水冲洗干净。腕表表带和表扣的更换，必须由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心进行操作，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

### 注意

*切勿在超过指定深度的水下使用腕表。*

### 沛纳海售后服务

沛纳海售后服务将保证您的腕表在整个使用寿命中保持优异品质。请访问网站[www.panerai.com](http://www.panerai.com)了解品牌提供的不同服务。

沛纳海有权在不发出通知的情况下更改相关表款。

\* 所示图片仅供参考。实际产品可能有所不同。

## BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

### ABU DHABI - SOWWAH SQUARE

The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island  
Abu Dhabi - UAE  
Tel. +9712 49 19 748  
abudhabi.sowwah@panerai.com

### AL KHOBAR

King Abdullah Road  
Al Rashid Mall, 1st Floor  
Al Khobar 31952  
Tel. +966 1 3889 4187  
ksa.alkhobar@panerai.com

### ASPEN

400 East Hyman Avenue  
Aspen, 81611 Colorado - USA  
Tel. +1 970 544 1868  
aspen@panerai.com

### BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225  
Bal Harbour, FL 33154 - USA  
Tel. +1 786 735 6446  
concierge.usa@panerai.com

### BANGKOK

Siam Paragon Shopping Center  
Main Level, Unit M25, 911 Rama 1 Road,  
Patumwan  
10330 Bangkok - Thailand  
Tel. +66 2 610 9290  
siam-paragon.bkk@panerai.com

### BEIJING SHIN KONG PLACE

D1051, G/F, BJ SKP Mall, No. 87 Jian Guo Road  
Chao Yang District  
100022 Beijing - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

### BEIJING WANGFU CENTRAL

L1-119b, No. 269, Wangfujing Street  
Dongcheng District, Beijing 100006 - China  
Tel. +86 1065 281808  
concierge.cn@panerai.com

### BEIJING - YINTAI CENTER IN 01

113B, G/F, L1-105/unit. 2 Jianwai Avenue  
Chaoyang District  
100022 Beijing - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

### BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.  
70017 Lebanon  
Tel. +961 1 256655  
panerai@atamianwatches.com

### BEVERLY HILLS

441 North Rodeo Drive  
Beverly Hills, CA 90210 - USA  
Tel. +1 310 228 1515  
beverlyhills@panerai.com

### BOCA RATON

Mizner Park, 318 Plaza Real  
Boca Raton, FL 33432 - USA  
Tel. +1 561 361 6526  
bocaraton@panerai.com

### CHENGDU

Chengdu International Finance Square  
Shop F3-29, 1 Hongxing Road,  
Jinjiang District  
610000, Chengdu - China  
Tel. +86 28 8662 4476  
ctfbranch8561@worldshop.com.cn

### COSTA MESA

South Coast Plaza  
3333 Bristol Street, Suite #2861  
Costa Mesa, CA 92626 - USA  
Phone: 714 481 7188  
costamesa@panerai.com

### DALLAS

NorthPark Center  
8687 North Central Expressway, suite 524  
Dallas, TX 75225 - USA  
Tel. +1 214 206 9860  
concierge.usa@panerai.com

### DOHA

Villaggio Mall, Al Waab Street  
Doha - Qatar  
Tel. +974 4451 98 66  
panerai.vmd@alibinail.com

### DUBAI

The Dubai Mall  
Financial Center Road  
Downtown Dubai - UAE  
Tel. +971 4 3398444  
dubaimall@panerai.com

### FIRENZE - SAN GIOVANNI

Piazza S. Giovanni, 14 R  
50129 Florence - Italy  
Tel. +39 055 9040013  
concierge.europe@panerai.com

### FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99  
50121 Florence - Italy  
Tel. +39 055 9040012  
concierge.europe@panerai.com

### GENEVA

Rue du Rhône 19  
1204 Geneva - Switzerland  
Tel. +4122 818 66 44  
geneva@panerai.com

### HIROSHIMA

1-1 Fukuro-machi, Naka-ku,  
Hiroshima-shi, Hiroshima-Ken  
Tel. +81 82 545 7272  
hiroshima@panerai.com

### HONG KONG - CANTON ROAD

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong  
Tel. + 852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### HONG KONG - IFC

Shop 1003B, Podium Level One, IFC Mall,  
1 Harbour View Street,  
Central, Hong-Kong  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S

Landmark Prince's, shop G-30  
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### ISTANBUL

Abdi İpekçi Caddesi Altın Sokak No 2  
34367 İstanbul - Turkey  
Tel. +90 212 291 59 59  
istanbul@panerai.com

### JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul  
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409  
21499, Jeddah - KSA  
Tel. +966 12 284 0529  
panerai.jsj@platinumsands.com

### JOHANNESBURG

Sandton City shopping centre - Rivonia road  
2146 Johannesburg - South Africa  
Tel. +27117840012  
panerai@ejewels.co.za

### KUWAIT CITY

Kuwait City - Sharq  
Al Hamra Luxury Center  
Al-Shuhada St., Kuwait City - Kuwait  
Tel. +965 22 270 218  
paneraikuwait@moradbehbehani.com

### LA JOLLA

1137 Prospect Street  
La Jolla, CA 92037 - USA  
Tel. +1 858 459 1950  
lajolla@panerai.com

### LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars  
3500 Las Vegas Blvd. South  
Las Vegas, NV 89109 - USA  
Tel. +1 702 727 3310  
concierge.usa@panerai.com

### LISBON

Avenida da Liberdade, 69B  
1250 - 140 Lisbon - Portugal  
Tel. +351 91 651 24 24  
lisbon@panerai.com

**LONDON**

30 New Bond Street  
W1S 2RW London, UK  
Tel. +44 20 71940260  
concierge.europe@panerai.com

**LUCERNE**

Kapellplatz 9  
6004 Lucerne - Switzerland  
Tel +41 414 181 280  
lucerne@panerai.com

**MACAO - GALAXY**

Shop G111  
Galaxy Macao™ Resort,  
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança  
Cotai, Macao - China  
Tel. + 852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

**MACAO - FOUR SEASONS**

Level 1, The Shoppers at Four Seasons  
Estrada da Baía de N, s/n Cotai Strip Taipa,  
Macao - China  
Tel. +853 8791 8305  
fourseasons.macao@panerai.com

**MACAO - WYNN**

Shop 33, Wynn Tower, Wynn Macau,  
Rua Cidade de Sintra,  
Nape, Macao - China  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

**MACAO - WYNN PALACE**

Retail 23, Wynn Palace  
Avenida Da Nave Desportiva,  
Cotai, Macao - China  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

**MADRID - EL CORTE INGLES**

Raimundo Fernández Villaverde, 77/79  
28003 Madrid - Spain  
Tel. +34 91 414 84 33  
concierge.europe@panerai.com

**MADRID - ORTEGA**

C/ José Ortega Y Gasset, 11  
28006 Madrid - Spain  
Tel. +34 91 435 44 20  
concierge.europe@panerai.com

**MANAMA**

Manama Moda Mall  
Road 383, Building 20,  
861, Manama - Bahrain  
Tel. +973 1743 1166  
panerai@asiajewellers.com

**MANILA**

Space 1-072, Greenbelt 5,  
Phase 2, Ayala Center, Makati City  
1228, Manila - Philippines  
Tel. +63 2729 0392  
manila@panerai.com

**MELBOURNE**

Shop 10, 360 Collins Street  
Melbourne, Victoria 3000 - Australia  
Tel: +61 3 9108 0639  
concierge.sg@panerai.com

**MIAMI DESIGN DISTRICT**

140 NE 39th Street, Space 101  
Miami 33137 - USA  
Tel. +1 305 908 4518  
concierge.usa@panerai.com

**MILANO**

Via Montenapoleone, 1  
20121 Milan - Italy  
Tel. +39 02 36 00 00 08  
concierge.europe@panerai.com

**MOSCOW**

Berlin House, Petrovka Street 5  
107031 Moscow - Russian Federation  
Tel. +7 495 662 75 76  
moscow.petrovka@panerai.com

**MUMBAI**

Taj Mahal Hotel & Palace  
Apollo Bunder Street  
400001 Mumbai - India  
Tel. +91 22 22 8850 52 or 53  
Mumbai@panerai.com

**MUNICH**

Maximilianstrasse 31  
80539 Munich - Germany  
Tel. +49 89 20 30 30 96  
concierge.europe@panerai.com

**MUSCAT**

Royal Opera Galleria - Shalti Al Qurum  
112 Muscat - Oman  
Tel. +968 2200 9993  
panerai@alqurumjewellery.com

**NAGOYA**

3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku  
460-0002 Nagoya - Japan  
Tel. +81 052 951 8111  
nagoya@panerai.com

**NANJING**

Deji Plaza, Shop F116, Level 1  
18 Zhongshan Road, Xuan Wu District  
210005 Nanjing - China  
Tel. +86 25 8677 7112  
panerai.nj@starchase.com.cn

**NAPLES**

Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North  
Naples, FL 34108 - USA  
Tel. +1 239 598 2221  
naples@panerai.com

**NEW DELHI**

Ethos Limited, G-11,  
The Chanakya, Ypcc,  
Chanakyapuri, New Delhi-110021 - India  
Tel. +91 11 26 87 40 50  
panerai@ethoswatches.com

**NEW YORK - MADISON**

703 Madison Avenue  
NY 10065, New York - USA  
Tel. +1 212 223 1562  
concierge.usa@panerai.com

**OSAKA**

1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku  
542-0086 Osaka - Japan  
Tel. +81 6 6120 7111  
osaka@panerai.com

**PALM BEACH**

150 Worth Avenue, Suite 115 B  
Palm Beach, FL 33480 - USA  
Tel. +1 561 833 8955  
PalmBeach@panerai.com

**PARIS FAUBOURG**

5 Rue du Faubourg Saint Honoré  
75008 Paris - France  
Tel. +33 1 70 70 03 37  
concierge.europe@panerai.com

**PARIS GALERIES LAFAYETTE**

40 Boulevard Haussmann  
75009 Paris - France  
Tel. +33 1 42 80 66 83  
concierge.europe@panerai.com

**PARIS PAIX**

3/5 Rue de la Paix  
75002 Paris - France  
Tel. +33 1 70 75 30 01  
concierge.europe@panerai.com

**RIYADH**

C Center - Prince Mohamad Bin Abdul Aziz Street  
(Al Tahlia) - P.O. Box 8201  
11482 Riyadh - KSA  
Tel. +966 11 4626558  
panerai.ccr@platinumsands.com

**SAO PAULO**

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,  
2041, Suite 129  
04543-011 Sao Paulo - Brazil  
Tel. +55 11 3152 6620  
saopaulojk@panerai.com

**SEOUL GALLERIA MAIN**

B1F, Galleria Main Store EAST  
407, Apgujeong-ro, Gangnam-gu  
06546 - Seoul - Korea  
Tel. +(82)269053394  
galleria.kr@panerai.com

**SEOUL HYUNDAI COEX**

517, Teheran-ro  
135-730 Seoul - Korea  
Tel. +82 2 3467 84 55  
hyundaicoex.kr@panerai.com

**SEOUL HYUNDAI PANGYO**

1F, Hyundai Department Store Pangyo 20,  
Pangyoyeok-Ro 146Beon-Gil,Bundang-Gu,  
Seongnam-Si, Gyeonggi-Do, Korea  
Tel. + 031.5170.3126  
hyundaipangyo.kr@panerai.com

**SEOUL LOTTE AVENUEL**

2F, Lotte Department Store AVENUEL, 73,  
Namdaemun-ro, Jung-gu 04533 - Seoul  
KOREA. REPUBLIC OF  
Tel. +82 2 344 055 10  
concierge.kr@panerai.com

**SHANGHAI - IAPM**

IAPM Plaza, 999 Middle Huaihai Road, L1-162  
200020 Shanghai - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

**SHANGHAI - IFC**

IFC L1-16, 8 Century Avenue, Lujiazui,  
200120, Shanghai - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

**SHANGHAI - PLAZA 66**

Unit B132, No. 1266 NanJing West Road  
Jianguan District, 200040 Shanghai - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

**SHENYANG**

Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie  
Shenhe District, Shenyang 110014 - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

**SINGAPORE**

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn  
238801 Singapore  
Tel. 18004 298361 (for local calls only)  
Tel. +65 6636 9313  
concierge.sg@panerai.com

**TAICHUNG**

Far Eastern Department Store  
1F - No. 251, Sec. 3, Taiwan Blvd., Xitun Dist.  
40756 Taichung - Taiwan  
Tel. +886 4 2259 9226  
fet.taichung@panerai.com

**TAIPEI - BREEZE**

Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,  
Fuxing S. Road,  
10556 Taipei - Taiwan  
Tel. 0800201868 (for local calls only)  
concierge.tw@panerai.com

**TAIPEI - 101**

Taipei 101 Mall, 1/F  
No. 45, Shi Fu Road, 11001 Taipei - Taiwan  
Tel. 0800201868 (for local calls only)  
concierge.tw@panerai.com

**TIANJIN**

Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall  
No.9 Leyuan Street, 300210 Tianjin - China  
Tel. +86 22 8388 7322  
yinhezhuangmaidian@126.com

**TOKYO**

7-6-19, Ginza, Chuo-Ku  
104-0061 Tokyo - Japan  
Tel. +81 3 5568 7111  
ginza@panerai.com

**TORONTO YORKDALE**

Yorkdale Shopping Centre  
3401 Dufferin Street, Suite 216a  
M6A 2T9 - Toronto - Canada  
Tel. +1 647 259 2850  
yorkdale@panerai.com

**VANCOUVER**

1008 Alberni Street,  
BC V6E 1A3 - Vancouver - Canada  
Tel. +1 604 207 5528  
vancouver@panerai.com

**VENEZIA**

Piazza San Marco, 47  
30124 Venice - Italy  
Tel. +39 041 5200899  
venicesanmarco@panerai.com

## CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

**ALBANIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**ARGENTINA**

RICHEMONT LATIN AMERICA & CARIBBEAN, LLC  
2315 NW 107TH AVE, B-30  
Miami, FL 33172  
Tel. +1 786 363 0533

**AUSTRALIA**

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

**AUSTRIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**BELGIUM**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**BOSNIA-HERZEGOVINA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**BRAZIL**

RLG do Brasil LTDA  
Rua Gomes de Carvalho, 1356 - 10 andar  
(conj. 102/Parte)  
Sao Paulo, SP - 04547-005  
Tel. +55 (11) 4871 7001

**BULGARIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**CANADA**

R.C.I.  
4610 Eastgate Parkway, Unit 1  
Mississauga, Ontario L4W3W6  
Tel. +1 (800) 661-6109

**CARIBBEAN**

RICHEMONT LATIN AMERICA & CARIBBEAN, LLC  
2315 NW 107TH AVE, B-30  
Miami, FL 33172  
Tel. +1 786 363 0533

**CHINA**

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

**CROATIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**CYPRUS**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**CZECH REPUBLIC**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**DENMARK**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**EGYPT**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**ESTONIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

---

**FINLAND**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**FRANCE**

CIS  
ZI Les Mardelles  
31-53, Rue Blaise Pascal  
93600 Aulnay-sous-Bois  
Tel. +33 1 55 89 50 01

**GERMANY**

RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
Landsberger Str. 302-306  
80687 München  
Tel. +49 89 55 98 40

**GREECE**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**GUAM**

Please contact:  
OFFICINE PANERAI INTERNATIONAL  
CUSTOMER SERVICE  
HONG KONG

**HONG KONG**

OFFICINE PANERAI INTERNATIONAL  
CUSTOMER SERVICE  
2 Canton Road, Tsim Sha Tsui,  
Kowloon, Hong Kong  
Tel. +852 2314 5000  
customerservice.hk@panerai.com

**HUNGARY**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**INDIA**

Time Watch Makers A/C Marcks & Co  
Mumbai  
Empire Mahal  
Block D, Dadar T. T. Circle, opposite HDFC Bank,  
Mumbai - 14  
+91 22 2412 1411

**INDONESIA**

Panerai Authorized Service Centre  
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman  
Kav. 60  
12190 Jakarta  
Tel. +62 21 29272708

**IRAN**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**ISRAEL**

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE  
concierge.europe@panerai.com

**ITALY**

Richemont Italia S.p.A.  
Via Benigno Crespi 26  
20159 Milano  
Tel. +39 02 3026 1

**JAPAN**

RICHEMONT JAPAN LTD  
Panerai Technical Service  
MSC Fukagawa Bldg. No.2  
2-9-8, Saga, Koto-ku,  
Tokyo 135-0031  
Tel. +81 3 5639 7247

**JORDAN**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**KOREA**

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

**KUWAIT**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**LATVIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**LEBANON**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**LITHUANIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**LUXEMBURG**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**MACEDONIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**MALAYSIA**

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

**MALTA**

Please contact:  
RICHEMONT ITALIA SPA  
Milan - ITALY

**MEXICO**

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.  
Torre Altiva  
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12  
Colonia Lomas de Chapultepec  
11000 Mexico, D.F.  
Tel. +52 55 52 49 8100

**MONTENEGRO**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**MOROCCO**

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE  
concierge.europe@panerai.com

**THE NETHERLANDS**

R.L.G. EUROPE B.V.  
Herengracht 436  
1017 BZ Amsterdam  
Tel. +31 20 3428666  
rcs.amsterdam@richemont.com

**NEW ZEALAND**

RD 3  
Pyes Pa  
Tauranga 3173  
New Zealand  
Tel. +64 7 543 2245  
info@timepiecemaker.com

**NORWAY**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**OMAN**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**PHILIPPINES**

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

**POLAND**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**PORTUGAL**

Please contact:  
RICHEMONT IBERIA S.L.  
Madrid - SPAIN

**QATAR**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**ROMANIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

---

**RUSSIA**

R.L.G.  
Stoleshnikov pereulok, 14  
103031 Moscow  
Tel. +7 495 933 74 18

**SAUDI ARABIA**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**SERBIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**SINGAPORE**

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

**SLOVAKIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**SLOVENIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**SOUTH AFRICA**

RLG AFRICA (PTY) LTD  
PO Box 782192  
Sandton 2146  
Tel. + 27 (0) 11 317 2600

**SPAIN**

RICHEMONT IBERIA S.L.  
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10  
28046 Madrid  
Tel. +34 91 444 18 00

**SWEDEN**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**SWITZERLAND**

RICHEMONT SUISSE SA  
Service Client Suisse RSSA  
Route des Biches 9  
1752 Villars-sur-Glâne  
Tel. +41 26 407 90 00  
service-client-suisse@richemont.com

**TAIWAN**

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD, TAIWAN BRANCH  
12F, 109 Min Sheng E. Road  
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel. +886 2 2715 7639

**THAILAND**

Panerai Authorized Service Centre  
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,  
Lumpini Patumwan  
10330 Bangkok  
Tel. +66 2254 8371  
sav@pendulum.co.th

**TUNISIA**

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE  
concierge.europe@panerai.com

**TURKEY**

RICHEMONT ISTANBUL  
Vişnezade Mahallesi, Şehit Mehmet Sokak,  
Maçka Residences Binası No:9, C Kule Ticari, Kat: 2  
Beşiktaş/Istanbul 34357  
Tel. +90 212 343 17 57

**UNITED ARAB EMIRATES**

RICHEMONT DUBAI FZE  
PO Box 33269  
Tel. +971 4 602 6846

**UNITED KINGDOM**

RIS  
PO Box 34210  
London NW5 3BZ  
Tel. +44 20 3429 3741  
cs.london@panerai.com

**U.S.A.**

RICHEMONT TECHNICAL CENTER  
15100 Trinity Blvd, Suite 300  
Ft. Worth, TX 76155  
Tel. +1 (866) 374-4430

## IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
  - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
  - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

### SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

### SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

## LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

## CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

## INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.

## PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
  - WITH POLISHING (DEPENDENT ON THE MODEL)
  - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

### COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

#### MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

#### POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

#### CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

#### EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

## SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
  - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
  - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

### SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
  - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
  - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
  - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

### SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
  - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
  - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
  - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

## POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

## CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

## INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

## PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
  - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
  - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

### GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

#### WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

#### POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

#### ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

#### AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

## SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
  - CON PULIDO (DEPENDER DEL MODELO)
  - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

### SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

### SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

### PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

### CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

### INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

## ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

Para manter a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil, a Panerai oferece quatro tipos de serviço:

- SERVIÇO COMPLETO
- SERVIÇO DE MANUTENÇÃO
  - COM POLIMENTO (DEPENDE DO MODELO)
  - SEM POLIMENTO
- VERIFICAÇÃO E AJUSTE DO FUNCIONAMENTO DO RELÓGIO
- TRABALHO EXTERNO

### SERVIÇO COMPLETO

- Diagnóstico do movimento
  - *Verificação do aspecto e do estado de limpeza*
  - *Verificação da taxa média*
  - *Verificação das funções*
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Desmontagem manual do movimento
- Se necessário, substituição das peças defeituosas do movimento
- Limpeza das peças do movimento
- Remontagem e lubrificação manuais do movimento
- Remontagem do mostrador e dos ponteiros, verificando seu posicionamento e paralelismo
- Polimento e limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações

- Fechamento do movimento
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

#### SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

- Diagnóstico do movimento
  - *Verificação do aspecto e do estado de limpeza*
  - *Verificação da taxa média*
  - *Verificação das funções*
- Verificação do funcionamento do movimento
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

#### POLIMENTO (OPCIONAL)

Realizado no Serviço de Manutenção somente se for solicitado.

- Polimento e limpeza da caixa, do fecho e da pulseira de metal (dependendo do modelo)

#### VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA TAXA

- Desmagnetização
- Ajuste da taxa do movimento
- Substituição da vedação traseira
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Verificação do funcionamento e das funções do movimento

#### TRABALHO EXTERNO

Para trabalhos não especificados acima (por exemplo, trabalhos que envolvam a pulseira, o fecho, a substituição do bisel rotativo etc.), faça suas solicitações individuais diretamente à um centro de Assistência Técnica Pós-Venda Panerai.

A Officine Panerai reserva-se o direito de alterar a lista de serviços oferecidos e/ou seu conteúdo a qualquer momento e sem aviso prévio.

## PANERAI SATIŞ SONRASI SERVİSİ

Saatinizin ömrü boyunca üstün kalitesini korumak için Panerai'nin dört çeşit hizmeti vardır:

- TAM SERVİS
- BAKIM SERVİSİ
  - CİLALAMALI (MODELE BAĞLI)
  - CİLALAMASIZ
- SAATİN İŞLEYİŞ KONTROLÜ VE AYARI
- YÜZEYSEL UYGULAMALAR

### TAM SERVİS

- Mekanizmaya teşhis koyulması
  - *Görüntü ve temizlik kontrolü*
  - *Ortalama değer kontrolü*
  - *Fonksiyon kontrolü*
- Kadran ve ibrelerin kontrolü
- Kasa, bilezik veya kayış, kristal ve yansıma önleyici kaplama kontrolleri
- Mekanizmanın elde parçalarına ayrılması
- Gerekğinde mekanizmanın kusurlu tüm parçalarının değişimi
- Mekanizma parçalarının temizliği
- Mekanizmanın elde montajı ve yağlanması
- Konum ve paralellik kontrolleriyle kadran ve ibrelerin montajı
- Kasa ve metal bileziğin cilası ve ultrasonik temizliği (modele göre)
- Contaların yenilenmesi
- Mekanizmanın kasaya yerleştirilmesi

- Saatin belirtilen en yüksek derinlik değerinde (+%25) suya dayanıklılık kontrolü
- Demanyetizasyon
- Bilezik veya kayışın bağlanması
- Ürüne genel görünüm kontrolü
- Mekanizmaya işleyiş, güç rezervi ve fonksiyon kontrolü (tabi tutulacağı testin süreceği gün sayısı güç rezervine bağlıdır)

### BAKIM SERVİSİ

- Mekanizmaya teşhis koyulması
  - *Görüntü ve temizlik kontrolü*
  - *Ortalama değer kontrolü*
  - *Fonksiyon kontrolü*
- Mekanizmanın işleyiş kontrolü
- Kadran ve ibrelerin kontrolü
- Kasa, bilezik veya kayış, kristal ve yansıma önleyici kaplama kontrolleri
- Kasa ve metal bileziğin ultrasonik temizliği (modele göre)
- Contaların yenilenmesi
- Saatin belirtilen en yüksek derinlik değerinde (+%25) suya dayanıklılık kontrolü
- Demanyetizasyon
- Bilezik veya kayışın bağlanması
- Ürüne genel görünüm kontrolü
- Mekanizmaya işleyiş, güç rezervi ve fonksiyon kontrolü (tabi tutulacağı testin süreceği gün sayısı güç rezervine bağlıdır)

## CİLALAMA (İSTEK ÜZERİNE)

Bu işlem Bakım Servisi'nde yalnızca istek üzerine gerçekleştirilir.

- Kasa, toka ve metal bileziğin cilası ve temizliği (modele bağlı)

## DEĞER KONTROLÜ VE AYARI

- Demanyetizasyon
- Mekanizma değerinin ayarlanması
- Arkadaki contanın değişimi
- Saatin belirtilen en yüksek derinlik değerinde (+%25) suya dayanıklılık kontrolü
- Mekanizma işleyiş ve fonksiyon kontrolü

## YÜZEYSEL UYGULAMALAR

Yukarıda belirtilmeyen tüm işlemler için (örneğin bileziğe, kayışa ve tokaya dair işlemler ya da döner bezelin değişimi gibi) bireysel taleplerinizi belirterek doğrudan Panerai Satış Sonrası Servis Merkezi ile iletişim kurun.

Officine Panerai, sunulan hizmetlerin listesini ve/veya içeriğini bildirimde bulunmaksızın her zaman değiştirme hakkını saklı tutar.

## パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
  - ポリッシングあり（モデルによる）
  - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

## コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
  - 外観と清浄度の点検
  - 平均歩度の点検
  - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検  
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

## メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
  - 外観と清浄度の点検
  - 平均歩度の点検
  - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検  
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

## ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

## 歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

## 外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

## ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- ПОЛНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
  - С ПОЛИРОВКОЙ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)
  - БЕЗ ПОЛИРОВКИ
- ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА ЧАСОВ
- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

### ПОЛНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
  - Проверка внешнего вида и чистоты
  - Проверка погрешности хода
  - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

### ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
  - Проверка внешнего вида и чистоты
  - Проверка погрешности хода
  - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

## ПОЛИРОВКА (ПО ЗАПРОСУ)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

## ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

## ПОНАХ СЕРВИС

Для обеспечения долговечности, поддержания качества, Понах предоставляет следующие четыре типа услуг:

- Полная услуга
- Базовая услуга
  - Полировка (в зависимости от модели)
  - Без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Внешний осмотр

## Полная услуга

- Диагностика механизма
  - Проверка внешнего вида и чистоты
  - Проверка средней скорости
  - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелки
- Проверка корпуса, цепочки или ремешка, кристаллического стекла и антибликового покрытия
- Ручная разборка механизма
- Если необходимо, замена дефектных механических частей
- Чистка механических частей
- Ручная сборка механизма и смазка
- Сборка циферблата и стрелки, проверка их положения и общей параллельности
- Полировка корпуса и цепочки/ремешка и ультразвуковая чистка (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителя

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能  
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

## 基本服务

- 机芯诊断
  - 检查美观度和清洁度
  - 检查平均速率
  - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗 (依据表款而定)
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能  
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

## 抛光 (依据要求)

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链  
(依据表款而定)

## 检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

## 外观检测

除上述外其它操作 (如: 关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等), 请直接与沛纳海售后服务中心联系, 提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利, 不需另行通知。

# BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO

## PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

### ABU DHABI - SOWWAH SQUARE

The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island  
Abu Dhabi - UAE  
Tel. +9712 49 19 748  
abudhabi.sowwah@panerai.com

### AL KHOBAR

King Abdullah Road  
Al Rashid Mall, 1st Floor  
Al Khobar 31952  
Tel. +966 1 3889 4187  
ksa.alkhobar@panerai.com

### ASPEN

400 East Hyman Avenue  
Aspen, 81611 Colorado - USA  
Tel. +1 970 544 1868  
aspen@panerai.com

### BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225  
Bal Harbour, FL 33154 - USA  
Tel. +1 786 735 6446  
concierge.usa@panerai.com

### BANGKOK

Siam Paragon Shopping Center  
Main Level, Unit M25, 911 Rama 1 Road, Patumwan  
10330 Bangkok - Thailand  
Tel. +66 2 610 9290  
siam-paragon.bkk@panerai.com

### BEIJING SHIN KONG PLACE

D1051, G/F, BJ SKP Mall, No. 87 Jian Guo Road  
Chao Yang District  
100022 Beijing - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

### BEIJING WANGFU CENTRAL

L1-119b, No. 269, Wangfujing Street  
Dongcheng District, Beijing 100006 - China  
Tel. +86 1065 281808  
concierge.cn@panerai.com

### BEIJING - YINTAI CENTER IN 01

113B, G/F, L1-105/unit. 2 Jianwai Avenue  
Chaoyang District  
100022 Beijing - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

### BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.  
70017 Lebanon  
Tel. +961 1 256655  
panerai@atamianwatches.com

### BEVERLY HILLS

441 North Rodeo Drive  
Beverly Hills, CA 90210 - USA  
Tel. +1 310 228 1515  
beverlyhills@panerai.com

### BOCA RATON

Mizner Park, 318 Plaza Real  
Boca Raton, FL 33432 - USA  
Tel. +1 561 361 6526  
bocaraton@panerai.com

### CHENGDU

Chengdu International Finance Square  
Shop F3-29, 1 Hongxing Road,  
Jinjiang District  
610000, Chengdu - China  
Tel. +86 28 8662 4476  
ctfbranch8561@worldshop.com.cn

### COSTA MESA

South Coast Plaza  
3333 Bristol Street, Suite #2861  
Costa Mesa, CA 92626 - USA  
Phone: 714 481 7188  
costamesa@panerai.com

### DALLAS

NorthPark Center  
8687 North Central Expressway, suite 524  
Dallas, TX 75225 - USA  
Tel. +1 214 206 9860  
concierge.usa@panerai.com

### DOHA

Villaggio Mall, Al Waab Street  
Doha - Qatar  
Tel. +974 4451 98 66  
panerai.vmd@alibinali.com

### DUBAI

The Dubai Mall  
Financial Center Road  
Downtown Dubai - UAE  
Tel. +971 4 3398444  
dubaimall@panerai.com

### FIRENZE - SAN GIOVANNI

Piazza S. Giovanni, 14 R  
50129 Florence - Italy  
Tel. +39 055 9040013  
concierge.europe@panerai.com

### FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99  
50121 Florence - Italy  
Tel. +39 055 9040012  
concierge.europe@panerai.com

### GENEVA

Rue du Rhône 19  
1204 Geneva - Switzerland  
Tel. +41 22 818 66 44  
geneva@panerai.com

### HIROSHIMA

1-1 Fukuro-machi, Naka-ku,  
Hiroshima-shi, Hiroshima-Ken  
Tel. +81 82 545 7272  
hiroshima@panerai.com

### HONG KONG - CANTON ROAD

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### HONG KONG - IFC

Shop 1003B, Podium Level One, IFC Mall,  
1 Harbour View Street,  
Central, Hong-Kong  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S

Landmark Prince's, shop G-30  
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### ISTANBUL

Abdi İpekçi Caddesi Altın Sokak No 2  
34367 İstanbul - Turkey  
Tel. +90 212 291 59 59  
istanbul@panerai.com

### JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul  
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409  
21499, Jeddah - KSA  
Tel. +966 12 284 0529  
panerai.jsj@platinumsands.com

### JOHANNESBURG

Sandton City shopping centre - Rivonia road  
2146 Johannesburg - South Africa  
Tel. +27117840012  
panerai@ejewels.co.za

### KUWAIT CITY

Kuwait City - Sharq  
Al Hamra Luxury Center  
Al-Shuhada St., Kuwait City - Kuwait  
Tel. +965 22 270 218  
paneraik Kuwait@moradbehbehani.com

### LA JOLLA

1137 Prospect Street  
La Jolla, CA 92037 - USA  
Tel. +1 858 459 1950  
lajolla@panerai.com

### LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars  
3500 Las Vegas Blvd. South  
Las Vegas, NV 89109 - USA  
Tel. +1 702 727 3310  
concierge.usa@panerai.com

### LISBON

Avenida da Liberdade, 69B  
1250 - 140 Lisbon - Portugal  
Tel. +351 91 651 24 24  
lisbon@panerai.com

### LONDON

30 New Bond Street  
W1S 2RW London, UK  
Tel. +44 20 71940260  
concierge.europe@panerai.com

### LUCERNE

Kapellplatz 9  
6004 Lucerne - Switzerland  
Tel. +41 414 181 280  
lucerne@panerai.com

### MACAO - GALAXY

Shop G111  
Galaxy Macao™ Resort,  
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança  
Cotai, Macao - China  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### MACAO - FOUR SEASONS

Level 1, The Shoppers at Four Seasons  
Estrada da Baía de N, s/n Cotai Strip Taipa,  
Macao - China  
Tel. +853 8791 8305  
fourseasons.macao@panerai.com

### MACAO - WYNN

Shop 33, Wynn Tower, Wynn Macau,  
Rua Cidade de Sinfra  
Nape, Macao - China  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### MACAO - WYNN PALACE

Retail 23, Wynn Palace  
Avenida Da Nave Desportiva,  
Cotai, Macao - China  
Tel. +852 8200 3033  
concierge.hk@panerai.com

### MADRID - EL CORTE INGLES

Raimundo Fernández Villaverde, 77/79  
28003 Madrid - Spain  
Tel. +34 91 414 84 33  
concierge.europe@panerai.com

#### MADRID - ORTEGA

C/ Jose Ortega Y Gasset, 11  
28006 Madrid - Spain  
Tel. +34 91 435 44 20  
concierge.europe@panerai.com

#### MANAMA

Manama Moda Mall  
Road 383, Building 20,  
861, Manama - Bahrain  
Tel. +973 1743 1166  
panerai@asiawellness.com

#### MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,  
Phase 2, Ayala Center, Makati City  
1228, Manila - Philippines  
Tel. +63 2729 0392  
manila@panerai.com

#### MELBOURNE

Shop 10, 360 Collins Street  
Melbourne, Victoria 3000 - Australia  
Tel. +61 3 9108 0639  
concierge.sg@panerai.com

#### MIAMI DESIGN DISTRICT

140 NE 39th Street, Space 101  
Miami 33137 - USA  
Tel. +1 305 908 4518  
concierge.usa@panerai.com

#### MILANO

Via Montenapoleone, 1  
20121 Milan - Italy  
Tel. +39 02 36 00 00 08  
concierge.europe@panerai.com

#### MOSCOW

Berlin House, Petrovka Street 5  
107031 Moscow - Russian Federation  
Tel. +7 495 662 75 76  
moscow.petrovka@panerai.com

#### MUMBAI

Taj Mahal Hotel & Palace  
Apollo Bunder Street  
400001 Mumbai - India  
Tel. +91 22 22 8850 52 or 53  
Mumbai@panerai.com

#### MUNICH

Maximilianstrasse 31  
80539 Munich - Germany  
Tel. +49 89 20 30 30 96  
concierge.europe@panerai.com

#### MUSCAT

Royal Opera Galleria - Shalti Al Qurum  
112 Muscat - Oman  
Tel. +968 2200 9993  
panerai@alqurumjewellery.com

#### NAGOYA

3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku  
460-0002 Nagoya - Japan  
Tel. +81 052 951 8111  
nagoya@panerai.com

#### NANJING

Deji Plaza, Shop F116, Level 1  
18 Zhongshan Road, Xuan Wu District  
210005 Nanjing - China  
Tel. +86 25 8677 7112  
panerai.nj@starchase.com.cn

#### NAPLES

Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North  
Naples, FL 34108 - USA  
Tel. +1 239 598 2221  
naples@panerai.com

#### NEW DELHI

Ethos Limited, G-11,  
The Chanakya, Ypcc,  
Chanakyapuri, New Delhi-110021 - India  
Tel. +91 11 26 87 40 50  
panerai@ethoswatches.com

#### NEW YORK - MADISON

703 Madison Avenue  
NY 10065, New York - USA  
Tel. +1 212 223 1562  
concierge.usa@panerai.com

#### OSAKA

1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku  
542-0086 Osaka - Japan  
Tel. +81 6 6120 7111  
osaka@panerai.com

#### PALM BEACH

150 Worth Avenue, Suite 115 B  
Palm Beach, FL 33480 - USA  
Tel. +1 561 833 8955  
PalmBeach@panerai.com

#### PARIS FAUBOURG

5 Rue du Faubourg Saint Honoré  
75008 Paris - France  
Tel. +33 1 70 70 03 37  
concierge.europe@panerai.com

#### PARIS GALERIES LAFAYETTE

40 Boulevard Haussmann  
75009 Paris - France  
Tel. +33 1 42 80 66 83  
concierge.europe@panerai.com

#### PARIS PAIX

3/5 Rue de la Paix  
75002 Paris - France  
Tel. +33 1 70 75 30 01  
concierge.europe@panerai.com

#### RIYADH

C Center - Prince Mohamad Bin Abdul Aziz Street  
(Al Tahila) - P.O. Box 8201  
11482 Riyadh - KSA  
Tel. +966 11 4626558  
panerai.ccr@platinumsands.com

#### SAO PAULO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,  
2041, Suite 129  
04543-011 Sao Paulo - Brazil  
Tel. +55 11 3152 8620  
saopaulojk@panerai.com

#### SEOUL GALLERIA MAIN

B1F, Galleria Main Store EAST  
407, Apgujeong-ro, Gangnam-gu  
06546 - Seoul - Korea  
Tel. +(82)269053394  
galleria.kr@panerai.com

#### SEOUL HYUNDAI COEX

517, Teheran-ro  
135-730 Seoul - Korea  
Tel. +82 2 3467 84 55  
hyundaicoex.kr@panerai.com

#### SEOUL HYUNDAI PANGYO

1F, Hyundai Department Store Pangyo 20,  
Pangyoyeok-Ro 146Beon-Gil,Bundang-Gu,  
Seongnam-Si, Gyeonggi-Do, Korea  
Tel. + 031.5170.3126  
hyundaipangyo.kr@panerai.com

#### SEOUL LOTTE AVENUEL

2F, Lotte Department Store AVENUEL, 73, Namdaemun-ro,  
Jung-gu 04533 - Seoul  
KOREA, REPUBLIC OF  
Tel. +82 2 344 055 10  
concierge.kr@panerai.com

#### SHANGHAI - IAPM

IAPM Plaza, 999 Middle Huaihai Road, L1-162  
200020 Shanghai - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

#### SHANGHAI - IFC

IFC L1-16, 8 Century Avenue, Lujiazui,  
200120, Shanghai - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

#### SHANGHAI - PLAZA 66

Unit B132, No. 1266 Nanjing West Road  
Jiangnan District, 200040 Shanghai - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

#### SHENYANG

Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie  
Shenhe District, Shenyang 110014 - China  
Tel. +86 400 6977501  
concierge.cn@panerai.com

#### SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn  
238801 Singapore  
Tel. 18004 298361 (for local calls only)  
Tel. +65 6636 9313  
concierge.sg@panerai.com

#### TAICHUNG

Far Eastern Department Store  
1F - No. 251, Sec. 3, Taiwan Blvd., Xitun Dist.  
40756 Taichung - Taiwan  
Tel. +886 4 2259 9226  
fet.taichung@panerai.com

#### TAIPEI - BREEZE

Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,  
Fuxing S. Road,  
10556 Taipei - Taiwan  
Tel. 0800201868 (for local calls only)  
concierge.tw@panerai.com

#### TAIPEI - 101

Taipei 101 Mall, 1/F  
No. 45, Shi Fu Road, 11001 Taipei - Taiwan  
Tel. 0800201868 (for local calls only)  
concierge.tw@panerai.com

#### TIANJIN

Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall  
No.9 Leyuan Street, 300210 Tianjin - China  
Tel. +86 22 8388 7322  
yinhezhuannmaidian@126.com

#### TOKYO

7-6-19, Ginza, Chuo-Ku  
104-0061 Tokyo - Japan  
Tel. +81 3 5568 7111  
ginza@panerai.com

#### TORONTO YORKDALE

Yorkdale Shopping Centre  
3401 Dufferin Street, Suite 216A  
M6A 2T9 - Toronto - Canada  
Tel. +1 416 259 2850  
yorkdale@panerai.com

#### VANCOUVER

1008 Alberni Street,  
BC V6E 1A3 - Vancouver - Canada  
Tel. +1 604 207 5528  
vancouver@panerai.com

#### VENEZIA

Piazza San Marco, 47  
30124 Venice - Italy  
Tel. +39 041 5200899  
venicesanmarco@panerai.com

---

## CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

### ALBANIA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### ARGENTINA

RICHEMONT LATIN AMERICA & CARIBBEAN, LLC  
2315 NW 107TH AVE, B-30  
Miami, FL 33172  
Tel. +1 786 363 0533

### AUSTRALIA

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

### AUSTRIA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### BELGIUM

R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

### BOSNIA-HERZEGOVINA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### BRAZIL

RLG do Brasil LTDA  
Rua Gomes de Carvalho, 1356 - 10 andar  
(conj. 102/Parte)  
Sao Paulo, SP - 04547-005  
Tel. +55 (11) 4871 7001

### BULGARIA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### CANADA

R.C.I.  
4610 Eastgate Parkway, Unit 1  
Mississauga, Ontario L4W3W6  
Tel. +1 (800) 661-6109

### CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA & CARIBBEAN, LLC  
2315 NW 107TH AVE, B-30  
Miami, FL 33172  
Tel. +1 786 363 0533

### CHINA

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

### CROATIA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### CYPRUS

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### CZECH REPUBLIC

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### DENMARK

R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

### EGYPT

RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

### ESTONIA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### FINLAND

R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

### FRANCE

CIS  
21 Les Mardelles  
31-53, Rue Blaise Pascal  
93600 Aulnay-sous-Bois  
Tel. +33 1 55 89 50 01

### GERMANY

RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
Landsberger Str. 302-306  
80687 München  
Tel. +49 89 55 98 40

### GREECE

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### GUAM

OFFICINE PANERAI INTERNATIONAL CUSTOMER  
SERVICE  
HONG KONG

### HONG KONG

OFFICINE PANERAI INTERNATIONAL CUSTOMER  
SERVICE  
2 Canton Road, Tsim Sha Tsui,  
Kowloon, Hong Kong  
Tel. +852 2314 5000  
customerservice.hk@panerai.com

### HUNGARY

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### INDIA

Time Watch Makers A/C Marcks & Co  
Mumbai Empire Mahal  
Block D, Dadar T. T. Circle, opposite HDFC Bank,  
Mumbai - 14  
+91 22 2412 1411

### INDONESIA

Panera! Authorized Service Centre  
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman  
Kav. 60  
12190 Jakarta  
Tel. +62 21 29272708

### IRAN

RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

### ISRAEL

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE  
concierge.europe@panerai.com

### ITALY

Richemont Italia S.p.A.  
Via Benigno Crespi 26  
20159 Milano  
Tel. +39 02 3026 1

### JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD  
Panera! Technical Service  
MSC Fukagawa Bldg. No.2  
2-9-8, Saga, Koto-ku,  
Tokyo 135-0031  
Tel. +81 3 5639 7247

### JORDAN

RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

### KOREA

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

### KUWAIT

RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

### LATVIA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### LEBANON

RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

### LITHUANIA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### LUXEMBURG

R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

### MACEDONIA

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### MALAYSIA

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

### MALTA

RICHEMONT ITALIA SPA  
Milan - ITALY

### MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.  
Torre Altiva  
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12  
Colonia Lomas de Chapultepec  
11000 Mexico, D.F.  
Tel. +52 55 52 49 8100

### MONTENEGRO

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### MOROCCO

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE  
concierge.europe@panerai.com

### THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.  
Herengracht 436  
1017 BZ Amsterdam  
Tel. +31 20 3428666  
rcs.amsterdam@richemont.com

### NEW ZEALAND

RD 3  
Pyes Pa  
Tauranga 3173  
New Zealand  
Tel. +64 7 543 2245  
info@timepiecemaker.com

### NORWAY

R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

### OMAN

RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

### PHILIPPINES

Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

---

**POLAND**  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**PORTUGAL**  
RICHEMONT IBERIA S.L.  
Madrid - SPAIN

**QATAR**  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**ROMANIA**  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**RUSSIA**  
R.L.G.  
Stoleshnikov pereulok, 14  
103031 Moscow  
Tel. +7 495 933 74 18

**SAUDI ARABIA**  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**SERBIA**  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**SINGAPORE**  
Please contact your nearest Panerai Boutique  
or Retailer directly.

**SLOVAKIA**  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**SLOVENIA**  
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**SOUTH AFRICA**  
RLG AFRICA (PTY) LTD  
PO Box 782192  
Sandton 2146  
Tel. + 27 (0) 11 317 2600

**SPAIN**  
RICHEMONT IBERIA S.L.  
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10  
28046 Madrid  
Tel. +34 91 444 18 00

**SWEDEN**  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**SWITZERLAND**  
RICHEMONT SUISSE SA  
Service Client Suisse RSSA  
Route des Biches 9  
1752 Villars-sur-Glâne  
Tel. +41 26 407 90 00  
service-client-suisse@richemont.com

**TAIWAN**  
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD, TAIWAN BRANCH  
12F, 109 Min Sheng E. Road  
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel. +886 2 2715 7639

**THAILAND**  
Panerai Authorized Service Centre  
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,  
Lumpini Patumwan  
10330 Bangkok  
Tel. +66 2254 8371  
sav@pendulum.co.th

**TUNISIA**  
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE  
concierge.europe@panerai.com

**TURKEY**  
RICHEMONT ISTANBUL  
Vişnezade Mahallesi, Şehit Mehmet Sokak,  
Maçka Residences Binası No:9, C Kule Ticari, Kat: 2  
Beşiktaş/Istanbul 34357  
Tel. +90 212 343 17 57

**UNITED ARAB EMIRATES**  
RICHEMONT DUBAI FZE  
PO Box 33269  
Tel. +971 4 602 6846

**UNITED KINGDOM**  
RIS  
PO Box 34210  
London NW5 3BZ  
Tel. +44 20 3429 3741  
cs.london@panerai.com

**U.S.A.**  
RICHEMONT TECHNICAL CENTER  
15100 Trinity Blvd, Suite 300  
Ft. Worth, TX 76155  
Tel. +1 (866) 374-4430

---



**OFFICINE PANERAI**  
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy

Tel. +39 02 363138

[www.panerai.com](http://www.panerai.com)

©2018 Officine Panerai AG

